



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ВАИКРА • МААМАР 2

אדם כי יקריב מכם וגו'

«Человек, когда он приносит»



В стихе Ваикра 1:2 описаны два движения: «Человек, когда он приносит из вас» — это Высший Человек, Б-г, облачённый в Сфирот и приближающий Б-жественную душу пробуждением свыше; а «из животных принесите ваше приношение» — это собственная работа каждого человека по исправлению своей животной души. Вдохновение свыше сохраняется лишь тогда, когда на него сразу отвечает эта работа снизу.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vayikra/2/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

В стихе Ваикра 1:2 описаны два движения: «Человек, когда он приносит из вас» — это Высший Человек, Б-г, облачённый в Сфирот и приближающий Б-жественную душу пробуждением свыше; а «из животных принесите ваше приношение» — это собственная работа каждого человека по исправлению своей животной души. Вдохновение свыше сохраняется лишь тогда, когда на него сразу отвечает эта работа снизу.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар спрашивает, почему в стихе Ваикра 1:2 речь переходит от третьего лица ко второму, от единственного числа к множественному и почему слова «из вас» стоят после слов «когда он приносит». У каждого еврея две души: Б-жественная душа, коренящаяся в «Адаме» на Престоле в видении Йехезкеля, и животная душа, коренящаяся в лице быка в Колеснице; душа нисходит, чтобы исправить животную душу через её корень. Пробуждение снизу вызывает пробуждение свыше, и оно сохраняется; пробуждение свыше, приходящее первым, подобно внезапному вдохновению во время молитвы, угасает, когда свет отступает, — как сказано: «Когда мужчина первым извергает семя, она рождает девочку». Поэтому первая часть стиха, в единственном числе, говорит о Высшем Человеке, приближающем «из вас» — Б-жественную душу, а вторая часть, во множественном числе, — о приношении Израиля из «скота», то есть гнева, и «стада», то есть желания. Слова «Привлеки меня, побежим» учат, что нужно ответить сразу. Тора, сама являющаяся «Адамом», вызывает пробуждение свыше, а мицвот возносят животную душу. Песах, Омер и Шавуот следуют тому же порядку.

ПЛАН

1 Три вопроса и две души

¶1-4

Перемены лица и числа в стихе, а также место слов «из вас» вызывают вопросы. У каждого еврея есть Б-жественная душа, коренящаяся в «человеке» на Престоле, и животная душа, коренящаяся в Колеснице; исправление животной души через её корень, как это происходит при благословениях перед Шма, возносит Б-жественную душу и вызывает пробуждение свыше.

2 Когда пробуждение свыше приходит первым ¶15–10

Как творение началось благодаря бескорыстной доброте, так и Б-г посылает пробуждения свыше, чтобы пробудить человека. Любовь, приобретённая трудом, сохраняется; внезапное вдохновение свыше угасает: «Когда мужчина первым извергает семя, она рождает девочку». Поэтому воодушевление преданных Б-гу людей длится лишь несколько недель.

3 Высший Человек приближает «из вас» ¶11–14

«Адам» — это десять Сфирот, в которые облачается Бесконечный. «Человек, когда он приносит» в единственном числе — это Высший Человек, приближающий душу; «принесите» во множественном числе — приношение Израиля. Нужно сразу ответить на пробуждение: «Привлеки меня, победим», — и этот ответ, подобно «амен», привлекает свет от «не человека».

4 Приношение из животных ¶15–21

Пробуждение свыше раскрывает сокрытую любовь Б-жественной души, но не затрагивает животную душу: исправить её способен лишь собственный труд человека. Работа проходит от подчинения к преобразованию; «скот» символизирует гневную натуру, а «стадо» — натуру, исполненную желаний. Каждый должен подчинить свою собственную черту, чтобы обе души «побежали».

5 Тора и мицвот ¶22–24

Слова «Царь ввёл меня в Свои чертоги» — о Торе, которой душу учили до рождения, — делают возможными слова «Привлеки меня». Тора сама является «Адамом», она названа «истиной» и «миром», приближает Б-га и сближает далёкое; затем мицвот возносят животную душу, как сказано: «Благотворительность возвышает».

6 Песах, Омер и Шавуот ¶25–28

Песах — это пробуждение свыше для Б-жественной души, поэтому народ «бежал»; ячменный Омер и отсчёт дней Омера исправляют животную душу; Шавуот — это нисхождение у Синая. Изучение Торы после этой работы привлекает новый свет от «не человека» в «Адам».

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Пробуждение свыше (исарута дилээйла) חסדא דעל

Б-жественная инициатива, не вызванная действиями человека. Когда она приходит первой, как внезапное вдохновение, она достигает лишь Б-жественной души и угасает, когда свет отступает, если на неё сразу не ответить.

Пробуждение снизу (исарута дилетата) חסדא דתת

Собственная инициатива человека, выраженная в труде, размышлении и сокрушённом сердце. Она вызывает пробуждение свыше, которое воспринимается внутренне и сохраняется.

Высший Человек (Адам а-Эльон) אדם עליון

Десять Сфирот в образе человека — «человек» на Престоле в видении Йехезкеля, в которого облачается Б-г, не являющийся ни одним из этих качеств. В маамаре именно Он является субъектом слов «Человек, когда он приносит».

Подчинение и преобразование (иткафья и ит'апха) אלקפא ואלפא

Два этапа исправления животной души: сначала человек обузывает свои мысли, речь и поступки, а затем меняет саму её природу, чтобы и она полюбила Б-га.

Время благоволения (эт рацон) עת רצון

Мгновение, когда свет свыше сияет без того, чтобы человек его вызвал. Совет маамара — в такой момент немедленно приступить к собственной работе.

Рáцо רצוא

Стремление души устремиться к Б-гу. В Песах оно пробуждается свыше в Б-жественной душе, тогда как животная душа ещё не преобразилась.

Три вопроса и две души

1 אדם כי יקריב¹ מכם² וגו'. להבין החילו שלא לנוכח אדם כי יקריב לשון נסתר וסיים תקריבו את קרבנכם לשון נוכח.

«Человек, когда он приносит из вас» и т. д. Следует понять: почему стих начинается не как прямое обращение — «человек, когда он приносит», то есть в третьем лице, — а заканчивается словами «вы принесёте ваше приношение», во втором лице.

Маамар открывается стихом Ваикра 1:2, в котором приводится первый закон о жертвоприношениях, и задаёт вопрос о его грамматическом построении. Якрив означает «приближает», от того же корня, что и корбан — «приношение»; стих начинается в третьем лице («когда он приносит»), но в конце обращается непосредственно к народу («вы принесёте ваше приношение»).

וגם דכי יקריב לשון יחיד ותקריבו את קרבנכם לשון רבים. וגם דהל"ל [דהוה ליה למימר] מלת מכם קודם כי יקריב היינו אדם מכם כי יקריב³ כו'.

Кроме того, «когда он приносит» стоит в единственном числе, а «вы принесёте ваше приношение» — во множественном. И ещё: слова «из вас» должны были бы стоять перед словами «когда он приносит», то есть: «человек из вас, когда он приносит» и т. д.

Здесь возникают ещё два вопроса. Глагол в начале стоит в единственном числе, а в конце — во множественном; кроме того, слово микем («из вас»), кажется, поставлено не на своём месте: естественный порядок был бы «человек из вас, когда он приносит», однако в стихе «из вас» стоит после глагола.

אך הנה נודע שיש בכל אחד ב' נפשות.⁴ נפש האלקית ונפש הבהמית. אשר נפש האלקית שרשה מבחי אדם כמ"ש ויברא אלקים את האדם⁵ בצלמו.

Но известно, что у каждого есть две души: Б-жественная душа и животная душа. Корень Б-жественной души — на уровне «Адам» (человек), как сказано: «И сотворил Б-г человека по образу Своему».

Ответ начинается с положения, изложенного в «Тании»: у каждого еврея есть две души — Б-жественная и животная. Корень Б-жественной души находится на уровне, называемом «Адам», — в Б-жественном образе, по которому был создан человек (Берешит 1:27).

2 וכתוב ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם⁶ וכמ"ש במ"א בד"ה ותחת רגליו⁷ כמעשה לכנת⁸ כו',

И написано: «А над подобием престола — подобие, как облик человека», как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «А под Его ногами — словно изделие из кирпича» и т. д.;

Второй стих, служащий доказательством, — Йехезкель 1:26: над Колесницей пророк увидел престол, а на нём — «подобие, как облик человека». В маамаре «А под Его ногами» из «Тора Ор» (Шмот 24:10) объясняется, как вообще можно говорить о человеческом облике применительно к Б-жественности.

והשתלשלות שלה למטה הוא ע"י בחי' פני אדם שבמרכבה. ונפש הבהמית היא נלקחה משמרי האופנים ושרשה מבחי' פני שור.⁹

а её нисхождение вниз происходит через уровень лика человека в Колеснице (Меркава). Животная же душа взята из отбросов Офаним, а её корень — от уровня лика быка.

Б-жественная душа нисходит в этот мир через «лик человека» — один из четырёх ликов Хайот, ангелов, несущих Колесницу Йехезкеля (Йехезкель 1:10). Животная душа взята из «отбросов» — самого низшего остатка Офаним, другого разряда ангелов, — а её корень находится в «лике быка».

3 ותכלית ירידת הנשמה לעוה"ז הוא כדי לברר נה"ב [נפש הבהמית] להיות בבחי' אתכפייא ואתהפכא

והיינו ע"י נפש האלקית המתלבשת בה ומתבוננת בה' אחד בק"ש [בקריאת שמע] שמע ישראל כו'

Цель нисхождения души в этот мир — очистить животную душу, чтобы она достигла состояния подчинения и преобразования (иткафья и итхапха). Это происходит благодаря Б-жественной душе, которая облекается в неё и размышляет о том, что Б-г един, произнося «Шма Исраэль» — «Слушай, Израиль...» и т. д.;

Душа нисходит в этот мир, чтобы очистить животную душу: сначала подчинить её (иткафья), одолев её, а затем преобразовать (итхапха), направив к святости сами её влечения. Средством для этого служит Б-жественная душа, облечённая в животную душу и размышляющая о единстве Б-га во время чтения «Шма».

ועי"ז ואהבת¹⁰ בכל לבבך¹¹ בשני יצריך^{12, 13} כו'. אך קודם ק"ש [קריאת שמע] תקנו חכמים שתים לפני¹⁴ לקיום הק"ש [הקריאת שמע].¹⁵

и благодаря этому исполняется сказанное: «И возлюби... всем сердцем твоим» — обоими твоими побуждениями и т. д. Однако перед «Шма» мудрецы установили две предваряющие его благословения — ради исполнения «Шма».

Благодаря этим размышлениям человек исполняет заповедь «Возлюби... всем сердцем твоим», которую Мишна истолковывает как «обоими твоими побуждениями» — добрым и дурным. Но почему мудрецы установили перед «Шма» две благословения, необходимые для его исполнения, объясняется далее.

כי א"א להכניע ולכבוש את רוח הנה"ב [הנפש הבהמית] תחת ממשלת הנה"א [הנפש האלקית] כ"א ע"י שרשה של הנה"ב [הנפש הבהמית] שמקור חוצבה הוא מחיות הקדש שבמרכבה פני אריה פני שור¹⁶ כו'

Ибо невозможно подчинить и одолеть дух животной души, поставив его под власть Б-жественной души, иначе как через корень животной души — источник, из которого она произошла, то есть святых хайот в Колеснице: «лицо льва», «лицо быка» и т. д.;

Б-жественная душа не может подчинить животную душу непосредственно — это возможно лишь через собственный корень животной души. Этот корень находится в святых хайот Колесницы Йехезке-ля: в лице льва и лице быка. Именно эти ангелы описываются в благословениях перед «Шма» (¶17).

כי אין הדינין נמתקין אלא בשרשן¹⁷ וכמ"ש מזה בד"ה כי תצא למלחמה על אויבך¹⁸ ובד"ה ונתתי לך מהלכים.^{19, 20}

ибо суровые меры суда (диним) смягчаются только в своём корне, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Когда выйдешь на войну против врагов твоих», и в маамаре, начинающемся словами «И дам тебе места для хождения».

Здесь действует каббалистический принцип: суровые меры суда (диним) смягчаются только в своём корне; суровая сила смягчается, когда её возвращают к источнику. Альтер Ребе отсылает к двум маамарам, где это объясняется: о словах «Когда выйдешь на войну» и о словах «И дам тебе места для хождения».

4 והנה ע"י נעשה עלייה גם לנפש האלקית ע"ד והחיות נושאות את הכסא.²¹ וכמ"ש מזה בד"ה זכור ושמור בדבור אחד²² נאמרו.

И вот, благодаря этому возвышается также и Б-жественная душа — подобно тому, как «Хайот несут Престол», как объясняется в маамаре, начинающемся словами: «„Помни“ и „Храни“ были произнесены одним речением».

Когда животная душа очищается, возвышается и Б-жественная душа. Здесь имеется в виду образ «Хайот несут Престол»: ангелы, в которых укоренена животная душа, поднимают Престол и «человека» на нем — корень Б-жественной души (это прямо сказано в п. 14).

והנה ע"י העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] ואתעדל"ת [ואתערותא דלתתא] נמשך אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] וזהו ענין שנאמר בקרבנות ריח ניחוח להו"י²³ וכמ"ש בד"ה והקרבנתם עולה אשה.²⁴

И посредством вознесения майин нуквин (женских вод) и пробуждения снизу (итарута дилетата) ниспосылается пробуждение свыше (итарута дилейла). В этом смысл сказанного о жертвоприношениях: «приятное благоухание для Авая», как объясняется в маамаре, начинающемся словами: «И принесите всесожжение, огнепалимую жертву».

Вознесение майин нуквин, «женских вод», — каббалистический термин, обозначающий пробуждение снизу: инициатива принимающей стороны, вызывающая ответ дающей стороны. Этот ответ — пробуждение свыше — подразумевается Торой, когда она называет жертвоприношение «приятным благоуханием для Авая» (Ваикра, 1:9).

РАЗДЕЛ 2 • 10-11

Когда пробуждение свыше приходит первым

5 והנה בחינה זו זהו ענין מה שבאתעדל"ת [שבאתערותא דלתתא] אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] אך יש ג"כ אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] מלמעלה הנמשך לעורר אתעדל"ת [אתערותא דלתתא]

И вот, этот уровень — это то, что означает: «посредством пробуждения снизу происходит пробуждение свыше». Но бывает также пробуждение свыше, ниспосылаемое свыше, чтобы пробудить пробуждение снизу,

До сих пор речь шла о порядке «посредством пробуждения снизу происходит пробуждение свыше»: сначала действует человек, а затем отвечает Б-г. Но есть и другой порядок: сначала действует Б-г, посылая пробуждение свыше, чтобы пробудить человека к ответу.

דהיינו לעורר את האדם להקיצו משנתו בהבלי העולם דכמו שבתחלת בריאת העולם היה ההמשכה בחסד חנם כי חפץ חסד הוא.²⁵

то есть пробудить человека, вывести его из сна, в котором он погружен в суету мира. Ибо, подобно тому как в начале сотворения мира нисхождение происходило благодаря бескорыстной доброте, «ибо Он желает доброты».

Такое пробуждение приходит, чтобы вывести человека из «сна» — поглощенности суетой мира. Его прообраз — само творение: оно произошло благодаря бескорыстной доброте, прежде чем какое-либо творение успело что-либо сделать, как сказано у Михи: «ибо Он желает доброты».

6 ואח"כ תולה במעשה התחתונים²⁶ כמ"ש ויניחם בג"ע [בגן עדן]²⁷ לעבדה ולשמרה. אבל מ"מ עם היות שצ"ל אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] דוקא

А затем это ставится в зависимость от деяний нижних существ, как сказано: «И поместил его в Ган Эден, чтобы возделывать его и хранить его». Но, несмотря на это, хотя пробуждение снизу и должно быть именно таковым,

После первого, незаслуженного дара дальнейшее существование мира зависит от деяний нижних существ: Адам был помещён в Эден «чтобы возделывать его и хранить его» (Genesis 2:15). Здесь признаётся, что пробуждение снизу действительно необходимо.

אבל עכ"ז [עם כל זה] נמשך אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] לעורר אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] וכמ"ש מזה בד"ה ועשית בגדי קדש^{28, 29} ועמ"ש סד"ה ואתחנן אל³⁰ הוי' וסד"ה וישכם לבן^{31, 32} וסד"ה אני ישנה³³ בענין שראשי נמלא טל.^{34, 35}

тем не менее пробуждение свыше нисходит, чтобы пробудить пробуждение снизу, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «И сделай священные одежды». См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И я молил Аваю», в конце маамара, начинающегося словами «И встал Лаван рано утром», и в конце маамара, начинающегося словами «Я сплю», о словах «ибо голова моя полна росы».

И всё же Б-г посылает пробуждение свыше, чтобы пробудить ответную реакцию. Альтер Ребе указывает на четыре маамара на эту тему: в «Тора Ор» — о словах «И сделай священные одежды» и «И встал Лаван рано утром», а в «Ликутей Тора» — о словах «И я молил» и «Я сплю»; последний посвящён росе, наполняющей голову.

7 ויוכן זה בעבודת ה' דהנה אנו רואים שיש ב' מדרגות בעבודה. הא' בחי' אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] ביגיעת נפש ויגיעת בשר בהעמקת הדעת בהתבוננות ולב נשבר שע"ז יבא בנפשו גילוי אור קרבת אלקים והיינו באתעדל"ת [באתערותא דלתתא] אתעדל"ע [אתערותא דלעילא].

Это можно понять на примере служения Б-гу. Ведь мы видим, что в служении Б-гу есть два уровня. Первый — это уровень пробуждения снизу, когда человек трудится душой и телом, углубляя разум (даат) в созерцание и пребывая с сокрушенным сердцем; благодаря этому в его душе раскрывается свет близости к Б-гу. Это и означает: «Пробуждение снизу вызывает пробуждение свыше».

Теперь эти два способа рассматриваются на примере служения человека. В первом случае человек трудится: он прилагает усилия душой и телом, глубоко размышляет о величии Б-га и пребывает с сокрушенным сердцем; в ответ в его душе раскрывается близость Б-га.

8 ומדרגה הב' היינו שלפעמים יוכל להיות התפעלות בנפש שלא ע"י הכנה ויגיעה כלל וכמו שאנו רואים שיש הרבה

Второй уровень состоит в том, что порой в душе может возникнуть эмоциональное пробуждение совершенно без подготовки и усилий, как мы видим, что есть немало

Второй уровень — это пробуждение, возникающее вовсе без подготовки и усилий. Альтер Ребе обращается к знакомому каждому опыту.

אנשים שמתעוררים פתאום ויתלהב לבם ומוחם בתפלה משך זמן מה בלי נודע להם הסבה מאין בא אליהם התעוררות זאת ובמעט זמן יכלה כח התעוררות זאת.

людей, которые внезапно пробуждаются, и их сердце и разум воспламеняются во время молитвы на некоторое время, хотя они не знают, в чем причина и откуда пришло к ним это пробуждение; и вскоре сила этого пробуждения иссякает.

Многие люди внезапно испытывают пробуждение во время молитвы: их сердце и разум некоторое время пылают, хотя они не знают, откуда оно пришло. Вскоре это чувство проходит.

9 והיינו שהיא באמת הערה מלמעלה רק אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] לעורר אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] ועמ"ש בד"ה שיר השירים^{36,37} בענין פ"י התהללו בשם קדשו.

То есть в действительности это пробуждение свыше, но лишь пробуждение свыше, чтобы пробудить пробуждение снизу. См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Песнь песней», о смысле слов «Хвалитесь святым именем Его».

Такое внезапное воодушевление в действительности является пробуждением свыше, посланным, чтобы побудить человека откликнуться. В маамаре о «Песни песней», на который здесь указывается, описан тот же опыт: иногда молитва требует больших усилий, а иногда сердце само собой устремляется к Б-гу, и человек недоумевает, откуда это пришло.

והנפקותא בין מה שבאתעדל"ת [שבאתערותא דלתתא] אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] ובין האתעדל"ת [האתערותא דלתתא] הנמשך רק מצד אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שכאשר יש אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] ממש ע"י יגיעת נפש

Практическое различие между «через пробуждение снизу — пробуждение свыше» и пробуждением снизу, которое возникает лишь вследствие пробуждения свыше, состоит в следующем: когда есть подлинное пробуждение снизу, достигнутое усилиями души,

Теперь Алтер Ребе указывает практическое различие между двумя путями. В первом случае пробуждение снизу подлинно: оно является плодом настоящих усилий души.

אזי הוא דבר שיכול להתקיים לעד שהרי ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] נתעורר אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] והיא המאירה ומתגלה בנפש בבחי' פנימית כיון שהכין לבו לזה תחלה,

тогда оно может пребывать вечно. Ведь благодаря пробуждению снизу пробудилось пробуждение свыше, и именно оно сияет и раскрывается в душе на внутреннем уровне (пнимают), поскольку человек заранее подготовил к этому своё сердце;

То, что достигается такими усилиями, может пребывать вечно. Свет, привлечённый свыше, воспринимается на внутреннем уровне и усваивается человеком, потому что тот заранее подготовил к этому своё сердце.

ולכן עי"ז יתן כח ועוז בנפשו להיות עוד אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] משא"כ כשאין יגיעת נפש ויגיעת בשר מלמטה רק מה שנתעורר נפשו ע"י ההערה מלמעלה ולא הכין לבו לעורר אח"כ נפשו

и потому оно придаёт душе силу и крепость для нового пробуждения снизу. Иначе обстоит дело, когда нет ни усилий души, ни телесных усилий снизу, а душа пробудилась лишь благодаря пробуждению свыше, и человек не подготовил своё сердце, чтобы впоследствии пробудить свою душу:

Этот пребывающий свет, в свою очередь, даёт человеку силы для дальнейших пробуждений снизу. Во втором случае человек не прилагал усилий и впоследствии не старался пробудить свою душу: его просто затронуло пробуждение свыше.

הנה יוכל להיות חולף ועובר ההתפעלות ואין לה קיום כי בהסתלק הארה עליונה זו שאינה מאירה רק בעת רצון

тогда это воодушевление может пройти и исчезнуть, не оставив прочного следа. Ведь когда уходит это высшее сияние, которое светит лишь в благоприятный час (эт рацон),

Тогда переживание может пройти и не оставить прочного следа. Сияние свыше светит лишь в «благоприятный час» (эт рацон) — в момент особого расположения, — а затем уходит.

אזי היה כלא היה ההתפעלות מאחר שלא היתה רק בסיבת הערה והארה עליונה לכן בהסתלק האור בטילה האהבה שנסתעף ממנה, וזהו ענין איש מזריע תחלה³⁸ יולדת נקבה.

это воодушевление оказывается как бы небывшим, поскольку возникло лишь вследствие пробуждения и высшего сияния. Поэтому, когда свет уходит, прекращается и любовь, которая из него возникла. В этом и состоит смысл слов: «Когда мужчина первым испускает семя, она рождает девочку».

Когда свет уходит, переживание оказывается как бы небывшим, потому что было вызвано лишь светом свыше; прекращается и любовь, возникающая из этого света. Образом этого служат слова Талмуда: «Если мужчина первым испускает семя, она рождает девочку»: когда первым действует дающий — здесь это пробуждение свыше, — рождается меньшая, «женская» любовь.

10 ונשים דעתן קלות³⁹ ותוכל להתפתות אחר התפלה לתאוות העולם. אבל אם אשה מזרעת תחלה⁴⁰ להיות באתעדלית⁴¹ [באתערותא דלתתא] אתעדלית⁴² [אתערותא דלעילא] אזי יולדת זכר שהוא דעת חזק בעבודה כו',

И «женский ум легкомыслен», и [эта любовь] после молитвы может поддаться соблазну мировых влечений. Но если «женщина испускает семя первой», так что происходит «пробуждение снизу — пробуждение свыше», тогда «она рождает мальчика», то есть крепкий Даат (знание) в служении Б-гу, и т. д.;

Продолжая этот образ, Альтер Ребе применяет изречение Талмуда «женский ум легкомыслен», то есть легко поддается влиянию, к этой «женской» любви: после молитвы ее может увлечь мирскими желаниями. Когда душа проявляет инициативу, как в словах «женщина испускает семя первой», рождается «мальчик» — крепкий, устойчивый ум (Даат) в служении Б-гу.

ועמ"ש מענין איש מזריע תחלה סד"ה והיה מספר⁴¹ בניי [בני ישראל]⁴² גבי בת קול מכרות ומ"ש בד"ה שוש תשיש ותגל.

И см. написанное о том, что «мужчина испускает семя первым», в конце маамара, начинающегося словами «И число сынов Израиля будет», относительно небесного голоса (бат коль), который провозглашает, а также написанное в маамаре, начинающемся словами «Радуйся, ликуй и торжествуй».

Эта тема подробнее рассматривается в двух маамарах. В одном, посвященном словам «И число сынов Израиля будет» (Ошеа, 2:1), говорится о небесном голосе, который призывает людей вернуться; в другом, посвященном словам «Радуйся, ликуй и торжествуй» (Сос тасис весагель), объясняется, как даже душа, любовь которой зародилась по пробуждению свыше, может родить «мальчика».

וזהו הסבה למה שקובלים א"ע [את עצמו]⁴³ בעלי העבודה על היות בהם רוח טהרה והתעוררות לעבודת ה' על כמה שבועות ואח"כ פוסקת לגמרי כו'.

И в этом причина того, что преданные служению Б-гу жалуются на себя: в них есть дух чистоты и пробуждение к служению Б-гу на протяжении нескольких недель, а затем оно полностью прекращается, и т. д.

Так объясняется распространенная жалоба людей, преданных служению Б-гу. Несколько недель они ощущают дух чистоты и стремление служить Б-гу, а затем это полностью прекращается.

והסבה לזה הוא לפי שהתעוררות זו היתה מלמעלה לכד לכן אחר הפסק והסתלקות אור האתעדל"ע [האתערותא דלעילא] נשאר על עמדו וטבעו. ועמ"ש ע"פ היינו כחולמים: ^{44, 45}

Причина этого в том, что это пробуждение исходило только свыше; поэтому, когда свет пробуждения свыше прекращается и отступает, человек остается таким, каким был, и при своей прежней природе. И см. написанное к стиху «Мы были словно во сне».

Причина в том, что вдохновение пришло только свыше, поэтому, когда этот свет отступает, человек остается таким, каким был прежде, со своей прежней природой. Альтер Ребе отсылает к своему маамару на слова «Мы были словно во сне» (Теилим, 126:1).

РАЗДЕЛ 3 • 111-14

Высший Человек приближает «из вас»

11 ב וזהו אדם כי יקריב מכם כי הנה בחי' אדם הוא כמ"ש ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם ⁴⁶

2. И вот смысл слов: «Человек, когда кто-либо из вас приносит в жертву». Ведь уровень «Адам», как написано: «А над подобием престола — подобие, на вид подобное человеку»;

Раздел 2 вновь обращается к стиху. «Адам» здесь — «человек» на престоле из видения Йехезкеля, Б-жественный порядок, представленный в образе человека.

כי באמת לאו מכל אליו מדות ⁴⁷ איהו כלל ⁴⁸ אלא שמתלבש בע"ס [בעשר ספירות] ונקי רמ"ח אברים דמלכא כדי להאיר עי"ז לנשיי [לנשמות ישראל] וכל העולמות

ибо в действительности Он вовсе не относится ни к одному из этих качеств, но облачается в десять Сфирот, которые называются «248 членами Царя», чтобы посредством этого светить душам Израиля и всем мирам;

В действительности Б-г вовсе не является ни одним из этих качеств, как сказано в «Тикуней Зоар». Он облачается в десять Сфирот, которые тогда называются «248 членами Царя», чтобы через них светить душам Израиля и всем мирам.

ואזי נקרא כמראה אדם וזהו ענין שיעור קומה ועמ"ש בד"ה צאינה וראינה ⁴⁹ בענין שיעור קומה חסד דרועא ימינא וגבורה דרועא שמאלא ⁵⁰ כו'

и тогда Он называется «подобным на вид человеку». В этом состоит понятие шиур кома («меры роста»). См. также то, что написано в маамаре, начинающемся словами «Выйдите и взгляните», о понятии шиур кома: «Хесед — правая рука, а Гвура — левая рука» и так далее;

Облекаясь в Сфирот, Он называется «подобным на вид человеку»; это и есть шиур кома, «мера роста», то есть Сфирот, изображаемые как тело. «Тикуней Зоар» соотносит их таким образом: Хесед — правая рука, Гвура — левая рука и так далее.

ועמ"ש בד"ה מה טוב חלקנו⁵¹ ובד"ה ואלה המשפטים^{52, 53} בענין אדם אדמה לעליון⁵⁴ ועמ"ש בד"ה ויאכילך את המן.^{55, 56}

См. также то, что написано в маамаре, начинающемся словами «Как хороша наша доля», и в маамаре, начинающемся словами «И вот постановления», о понятии «Адам», [как в словах] «Буду подобен (адаме) Всевышнему»; см. также то, что написано в маамаре, начинающемся словами «И Он питал тебя маном».

Далее приводятся ссылки: на «Игерет а-Кодеш», послание 7 («Как хороша наша доля»), маамар из «Тора Ор» «И вот постановления» и маамар из «Ликутей Тора» о мане. Во втором «Адам» истолковывается как адаме ле-эльон — «буду подобен Всевышнему» (Йешаяу 14:14): Адам мира Ацилут — это сокрытый, ставший явным.

12 ועל זה נאמר אדם כי יקריב⁵⁷ היינו המשכת אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] מבחי אדם העליון להקריב לב האדם שלמטה לה' וכמ"ש כמים הפנים לפנים⁵⁸ כן לב האדם לאדם.

И об этом сказано: «Человек, когда приблизит»: то есть нисхождение пробуждения свыше с уровня Высшего Человека (Адам Элион), чтобы приблизить сердце человека внизу к Б-гу, как сказано: «Как вода отражает лицо в лицо, так сердце человека — к человеку».

Первая часть стиха теперь прочитывается на высшем уровне. «Человек, когда приблизит» — это Высший Человек, ниспосылающий пробуждение свыше, чтобы приблизить сердце человека внизу к Б-гу; как сказано в Мишлей 27:19, сердце отвечает сердцу так же, как лицо в воде отражает лицо.

ועמ"ש סד"ה כי תצא.⁵⁹ ועמ"ש בביאור ע"פ אחרי ה' אלקיכם תלכו⁶⁰ בענין פי' שכפה עליהם הר⁶¹ שהוא המשכת אהבה רבה מלמעלה שעיי"ז ממילא נתעוררו ג"כ באהבה רבה.

См. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Когда выйдешь». И см. сказанное в объяснении стиха «За Аваей, Б-гом вашим, ходите» о смысле слов «Он удерживал над ними гору»: речь идет о нисхождении великой любви свыше, благодаря которой они сами также пробудились великой любовью.

Эту тему развивают две отсылки. Первая ведет к заключительной части маамара «Когда выйдешь [на войну]» в «Ликутей Тора»; вторая объясняет сказанное в Талмуде: на Синае Б-г удерживал над Израилем гору — это была великая любовь, ниспосланная свыше, которая сама пробудила в них великую любовь.

וזהו ענין כי יקריב מכם. ועיין ברכות (סדר במדבר פ' ג') ע"פ אשרי תבחר ותקרב.^{62,63}

И в этом смысл слов «когда приблизит из вас». См. также в Мидраш Рабба (Седер Бемидбар, глава 3), где толкуется стих «Счастлив тот, кого Ты избираешь и приближаешь».

Таков смысл слов «когда приблизит из вас». Мидраш к Псалмам 65:5 — «Счастлив тот, кого Ты избираешь и приближаешь» — говорит о тех, кого Б-г избрал, и о тех, кого приблизил (Бемидбар Рабба 3:2).

וזהו כי יקריב מכם ממש שיקריב את נפש האדם שלמטה לה'.⁶⁴ ולכן אמר תיבת מכם אחר אומרו כי יקריב.

Итак, «когда приблизит из вас» — «из вас» буквально: он приблизит душу человека внизу к Б-гу. Поэтому слово «из вас» поставлено после слов «когда приблизит».

«Из вас» следует понимать буквально: Высший Человек приближает нечто от вас — вашу собственную душу. Поэтому слова «из вас» стоят после глагола и служат его дополнением.

ולא אמר אדם מכם כי יקריב שא"כ היה הפירוש רק כפשוטו לבד שאדם הגשמי שלמטה יקריב.

В стихе не сказано: «Человек из вас, когда приблизит», ибо тогда смысл был бы только буквальным: физический человек внизу приносит [жертву].

Если бы в стихе говорилось: «Человек из вас, когда приблизит», это можно было бы понять только в прямом смысле: человек приносит в жертву животное.

אבל באומרו כי יקריב מכם בא לרמז אל ענין הנ"ל ולכן נאמר כי יקריב לשון יחיד דקאי על אדם העליון שהוא אחד, וע"ד מ"ש ברכות

Но словами «когда приблизит из вас» стих намекает на упомянутую выше тему. Поэтому сказано «приблизит» в единственном числе: это относится к Высшему Человеку, который един. Это согласуется со сказанным в Мидраш Рабба

Порядок слов в стихе указывает на глубинное толкование, а глагол в единственном числе соответствует ему, поскольку речь идет о Высшем Человеке, который един. Это подтверждает Мидраш, приведенный в следующей части.

(בראשית פכ"א)⁶⁵ ע"פ הן האדם היה כאחד ממנו⁶⁶ כיחידו של עולם⁶⁷ דהיינו כמו בחי' אדם העליון.

(Берешит, глава 21), где о стихе «Вот, человек стал как один из нас» сказано: «как Единственный в мире», то есть как уровень Высшего Человека.

Берешит Рабба 21:5 толкует слова «Вот, человек стал как один из нас» (Берешит 3:22) как «как Единственный в мире», приводя в подтверждение слова «Авая един». Альтер Ребе понимает это как описание Высшего Человека.

ואח"כ נאמר מן הבהמה כו' תקריבו את קרבנכם זהו בחי' הקרבן שהאדם שלמטה יקריב, ולכן נאמר תקריבו לשון רבים לפי דקאי על בניי [בני ישראל].

А затем сказано: «Из скота и так далее приносите вашу жертву» — это уровень жертвы, которую приносит человек внизу. Поэтому сказано «приносите» во множественном числе, поскольку речь идет о сынах Израиля.

Вторая часть стиха — «из скота... приносите вашу жертву» — говорит о жертве, которую приносит человек внизу: о его собственной животной душе. Глагол употреблен во множественном числе, поскольку он относится ко всем сынам Израиля.

13 וזהו עצה טובה ממנו ית' שמיד בעת רצון זה אשר נמשך מלמעלה התעוררות להעיר את נפש האדם תומ"י [תכף ומיד] תתחילו אתם ג"כ לעורר אתעדל"ת [אתעוררת דלתתא] ג"כ

И это доброе наставление от Него, благословен Он: тотчас же, в это благоприятное время, когда свыше нисходит пробуждение, чтобы пробудить душу человека, и вы тоже сразу же должны начать пробуждать пробуждение снизу,

Из этого прочтения следует доброе наставление: именно в тот момент благоприятного времени, когда свыше приходит вдохновение, человеку следует немедленно начать собственное пробуждение снизу.

דהיינו לאכפ"א ולא הפכא את מדות נה"ב [נפש הבהמית] והוא ענין תקריבו את קרבנכם⁶⁸ שהוא מן הבהמה מן הבקר כו' כדלקמן.

то есть подчинять и преобразовывать эмоциональные качества животной души. В этом смысл слов «вы принесёте вашу жертву» — «из животных, из крупного скота» и так далее, как [будет объяснено] ниже.

Это означает подчинять и преобразовывать эмоциональные качества животной души. Таков смысл слов: «вы принесёте вашу жертву из животных», что далее разъясняется в маамаре.

14 וזהו כמ"ש משכני אחר"ך נרוצה⁶⁹ פ"י כאשר תמשכני באתעדל"ע [באתעוררת דלעילא] אזי מיד אחר"ך נרוצה, אבל אם לא יתאמץ לעבוד עבודתו לברר נה"ב [נפש הבהמית]

И это соответствует написанному: «Привлеки меня — за Тобой побежим». То есть, когда Ты привлекаешь меня пробуждением свыше, тогда мы сразу «побежим за Тобой». Но если человек не прилагает усилий, исполняя свою работу по очищению животной души,

В «Песни песней» 1:4 говорится о том же: когда Б-г привлекает душу пробуждением свыше, за этим должно сразу последовать: «За Тобой побежим». Здесь ставится вопрос о человеке, который не прилагает усилий, чтобы очистить свою животную душу.

אזי אף שנמשך אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] לעורר הנה"א [הנפש האלקית] לא יהיה לזה קיום והתמדה. אבל כאשר מיד שאדם העליון יקריב מכם קרבן⁷⁰ דהיינו כשיהי' [כשיהיה] אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] לעורר אתעדל"ת [אתערותא דלתתא].

то, даже если пробуждение свыше нисходит, чтобы пробудить Б-жественную душу, оно не будет постоянным и устойчивым. Но когда сразу же, как только Высший Человек «приблизит из вас приношение», то есть когда пробуждение свыше пробуждает пробуждение снизу,

У такого человека даже пробуждение свыше, пробуждающее Б-жественную душу, не будет длиться. Иной путь — откликнуться сразу, как только Высший Человек «приблизит из вас», то есть когда пробуждение свыше приходит, чтобы пробудить человека снизу.

אזי תומ"י [תכף ומיד] תתחילו גם אתם להקריב את קרבנכם מן [כבוד קדושת] [אדוננו מורנו ורבנו] ה

тогда и вы немедленно начните приносить своё приношение «из скота» и так далее;

Ответом должно стать немедленное принесение собственного приношения. Это приношение — «из скота», то есть работа с животной душой.

בהמה כו' אזי יהיה דבר המתקיים (ועמ"ש סד"ה משה ידבר⁷¹ בענין והאלקים יעננו⁷² שבח"י יחודא תתאה יענה להמשכה זו של משה שהמשיך מבחינת יחודא עילאה להיות מלמטה למעלה

тогда это будет нечто непреходящее. (См. написанное в конце маамара, начинающегося словами «Моше говорил», о сказанном: «а Элоким отвечал ему»: уровень низшего единства (ихуда татаа) отвечает на это нисхождение, которое Моше вызвал с уровня высшего единства (ихуда илаа), чтобы оно шло снизу вверх,

При таком подходе воодушевление становится непреходящим. В скобках проводится параллель с Шмот 19:19: «Моше говорил, а Элоким отвечал ему», как это объясняется в «Тора Ор»: Моше вызвал нисхождение с уровня высшего единства, а низшее единство, имя Элоким, «ответило» на него снизу.

כמו מלמעלה למטה, ועד"ז יובן כאן ענין אדם כי יקריב הוא המשכה מלמעלה למטה מיחודא עילאה ומן הבהמה תקריבו הוא כענין יעננו כו' וגדול העונה אמן.⁷³

как [нисходит] сверху вниз. Подобным образом следует понять здесь: слова «Человек, когда принесёт приношение» означают нисхождение сверху вниз, с уровня высшего единства, а слова «из скота приносите» означают ответ, подобный словам «отвечал ему» и так далее; и «больше тот, кто отвечает «Амен»».

Здесь слова «Человек, когда принесёт приношение» означают нисхождение сверху — с уровня высшего единства, а слова «из скота приносите» — ответ снизу. Талмуд говорит, что отвечающий «Амен» превосходит того, кто произносит благословение; значит, ответ снизу выше.

כי יתרון האור⁷⁴ הוא מן החושך שע"י בירור נה"ב [נפש הבהמית] נמשך להיות והחיות נושאות את הכסא⁷⁵ וכמראה אדם שעליו⁷⁶ לבחי' כי לא אדם⁷⁷ הוא⁷⁸ וכמ"ש מזה בדי"ה זכור ושמור הנ"ל).

Ибо преимущество света — из тьмы: благодаря очищению животной души происходит так, что «Хайот несут Престол» и «подобие человека» над ним [возвышается] до уровня «ибо Он не человек», как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Помни» и «Храни», упомянутом выше.)

Причина в том, что свет обретает преимущество, когда выходит из тьмы. Очищение животной души, корень которой — в Хайот, приводит к тому, что Хайот несут Престол, а «человек» над ним возносится до уровня «Он не человек» (Шмуэль I, 15:29), выше уподобленного человеку порядка Сфирот.

והנה קרבן זה שתקריבו אתם הוא מן הבהמה כו'. משא"כ אדם כי יקריב הנה הקרבן הוא מכם והיינו כמש"ל [כמה שכתוב לעיל] שבכל אי יש בחי' נפש האלקית ונפש הבהמית.

Итак, это приношение, которое приносите вы, — «из скота» и так далее. В отличие от этого, в словах «Человек, когда принесёт приношение» говорится, что приношение — «из вас». Это, как объяснялось выше: в каждом есть уровень Б-жественной души и животной души.

Приношение, которое вы приносите, — «из скота», то есть из животной души. Напротив, в словах «Человек, когда принесёт приношение» приношение — «из вас самих». Как говорилось в начале, в каждом человеке есть обе души; в §16 «из вас» отождествляется с Б-жественной душой.

והנה בענין אדם כי יקריב שהוא האתעדל"ע [האתערותא דלעילא] הנמשך מלמעלה לעורר ולהקריב נפש האדם שלמטה הנה הערה זו מגיע לנפש האלקית לבד

Итак, когда речь идёт о словах «Человек, когда принесёт приношение», означающих пробуждение свыше, нисходящее свыше, чтобы пробудить и приблизить душу человека, находящегося внизу, это пробуждение достигает только Б-жественной души,

Пробуждение свыше, которое приближает душу, достигает только Б-жественной души. Животной души оно не затрагивает, как объясняется в §15.

שהוא חלק אלוה ממעל ונקי נר הוי' נשמת אדם⁷⁹ שהיא בחי' אדם נעשה אדם בצלמנו⁸⁰ כדמותנו, עמ"ש בדי"ה אלה מסעי.^{81,82}

которая является «частью Б-га свыше» и называется «светильником Авая — душой человека»; она относится к уровню «Адам»: «Создадим человека по образу Нашему, по подобию Нашему». См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Вот странствия».

Б-жественная душа — это «часть Б-га свыше» (Иов 31:2) и «светильник Авая — душа человека» (Притчи 20:27); она представляет собой «Адама» из слов «Создадим человека по образу Нашему» (Берешит 1:26). Альтер Ребе ссылается на свой маамар «Вот странствия» (Бемидбар 33:1).

Приношение из животных

15 ויש בה אהבה טבעית מצד שרשה ומקור חוצבה רק שהיא מוסתרת וצריך להוציאה מן ההעלם אל הגילוי ע"כ ע"י הגילוי והאתערותא דלעילא תצא אהבה זו מההעלם אל הגילוי להיות בטל לה' כנר בפני האבוקה

И в ней есть естественная любовь, обусловленная ее корнем и источником, из которого она высечена; однако она сокрыта, и ее необходимо вывести из сокрытия к явлению. Поэтому благодаря раскрытию и пробуждению свыше эта любовь выходит из сокрытия к явлению, чтобы душа самоустранилась перед Б-гом, как свеча перед факелом.

У Б-жественной души есть естественная любовь к Б-гу благодаря ее корню и источнику, однако эта любовь сокрыта. Пробуждение свыше выводит ее наружу, и тогда душа самоустраивается перед Б-гом «как свеча перед факелом»: ее малый свет теряется перед великим.

אבל הנפש הבהמית שכבר ירדה וכלולה מטוב ורע רובה ככולה⁸³ רע כו' לא שייך בה לומר כן

Но о животной душе, которая уже нисшла и состоит из добра и зла, причем «большинство ее — как вся она» — зло и так далее, нельзя сказать подобного.

Этого нельзя сказать о животной душе. Она уже нисшла, представляет собой смесь добра и зла, и, поскольку зла в ней больше, согласно правовому правилу «большинство — как целое» она считается злой.

ולכן אף אם נמשך אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] אין זה שייכות לנפש הבהמית והגוף כי הגם שרוח האדם העולה היא⁸⁴ למעלה עכ"ז [עם כל זה] היא בהמה ויורדת למטה אלא שזהו עבודת האדם דוקא לברר נפשו הבהמית ונקי עובד אלקים⁸⁵

Поэтому, даже если пробуждение свыше нисходит, оно не имеет отношения к животной душе и телу. Ибо, хотя «дух человека восходит вверх», тем не менее она [животная душа] — животное и «нисходит вниз». Напротив, именно в этом состоит служение человека: очищать свою животную душу. И он называется «служащим Б-гу» (овед Элоким),

Таким образом, пробуждение свыше не достигает животной души и тела. Даже если дух человека восходит, животная душа — это животный дух, который нисходит вниз (Экклезиаст 3:21); очищать ее — собственный труд человека. Поэтому он и называется «служащим Б-гу» (овед Элоким) (Малахи 3:18).

כמו עורות עבודין שמעבד אותן ומתקנן וכמ"ש במ"א בביאור ע"פ אני ישנה⁸⁶ בענין אחותי רעיתי⁸⁷ ועמ"ש כה"ג [כהאי גוונא] כמ"ש כאן בד"ה וספרתם לכם⁸⁸ בפי אמור.⁸⁹

подобно выделанным кожам (орот авудин), которые обрабатывают и приводят в пригодное состояние. Как объясняется в другом месте, в толковании стиха «Я сплю», в связи с темой «сестра моя, возлюбленная моя». См. также подобное тому, что написано здесь, в маамаре, начинающемся словами «И отсчитайте себе», в главе Emor.

Слово овед напоминает о выделке кож (орот авудин): сырые шкуры обрабатывают, пока они не станут пригодны к использованию. Так и животную душу необходимо обрабатывать, пока она не станет пригодной. Альтер Ребе отсылает к своему толкованию слов «Я сплю» (Песнь песней 5:2), а также к маамару на главу Emor «И отсчитайте себе».

16 וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] במלאך הממונה על ההריון ששואל טפה זו מה תהא עליה⁹⁰ כו' ואילו צדיק או רשע לא קאמר.

И это подобно сказанному нашими благословенной памяти мудрецами об ангеле, поставленном над зачатием: он спрашивает: «Эта капля — что станет с ней?» и т. д., но не спрашивает, будет ли она праведной или нечестивой.

В Талмуде (Нида 16б) сказано, что ангел, поставленный над зачатием, спрашивает о каждой капле: «Что станет с ней?» — будет ли человек сильным или слабым, мудрым или глупым, богатым или бедным, — но не спрашивает, будет ли он праведным или нечестивым. Как объясняет Талмуд, это оставлено самому человеку: «Всё в руках Небес, кроме трепета перед Небесами».

וזהו כי יקריב מכם,⁹¹ כלומר לשון מכם היינו הנה"א [הנפש האלקית] לבד. אבל קרבנכם הוא מן הבהמה כו'

И это — «когда он принесёт из вас»: выражение «из вас» означает только Б-жественную душу. Но «ваша жертва» — это «из животных» и т. д.:

Так и здесь: «из вас» относится только к Б-жественной душе, которую Сам Б-г приближает. Но «ваша жертва», «из животных», зависит от самого человека.

היינו לברר הנפש הבהמית להיות בבחי' אתכפיא ואתהפכא ע"י ההתכוונות בגדולת ה' כפי אשר שכלו יוכל שאת להוליד מזה אהבה עזה גם בנפש הבהמית.

то есть очистить животную душу, чтобы она достигла состояния подчинения и преобразования, посредством размышления о величии Б-га — настолько, насколько разум способен это вместить, — чтобы пробудить этим сильную любовь и в животной душе.

Эта жертва — очищение животной души: сначала её подчинение, а затем преобразование посредством размышления о величии Б-га настолько глубоко, насколько способен вместить разум. Цель — пробудить сильную любовь к Б-гу даже в животной душе.

17 ומתחלה צ"ל אתכפיא בשלשה לבושי הנפש מחשבה דבור ומעשה בסור מרע ועשה טוב ואח"כ יבוא לבחי אתהפכא.

Сначала необходимо достичь подчинения (иткафья) в трех одеяниях души — мысли, речи и действии, следуя словам: «Отстраняйся от зла и делай добро»; и лишь затем человек придет к уровню преобразования (итапха).

В этой работе есть определенный порядок. Сначала необходимо достичь подчинения, обуздывая три одеяния души — мысль, речь и действие, следуя словам: «Отстраняйся от зла и делай добро»; преобразование природы животной души происходит позднее.

גם פי' מן הבהמה היינו כמבואר לעיל שכדי להכניע ולכרר נה"ב [נפש הבהמית] הוא דוקא ע"י שרשה ומקורה מבחי פני שור שבמרכבה

Также выражение «из животных» означает, как объяснялось выше: чтобы подчинить и очистить животную душу, это необходимо делать именно посредством ее корня и источника — уровня лика быка в Колеснице.

Выражение «из животных» также отсылает к §3: подчинить и очистить животную душу можно лишь посредством ее корня — «лика быка» в Колеснице.

וזהו שמזכירים בשתים שלפניה⁹² דק"ש [דקריאת שמע] איך שהמלאכים וחיות הקודש מקדישים וממליכים כו' שמה דוקא תתפעל הנה"ב [הנפש הבהמית].

Именно поэтому в двух благословениях перед Шма мы упоминаем, как ангелы и святые хайот освящают и провозглашают [Его] царство и так далее: именно это пробудит животную душу.

Вот почему в благословениях перед Шма говорится, что ангелы и святые хайот освящают Б-га и признают Его царство. Услышав, что ее собственный корень трепещет перед Б-гом, животная душа приходит в движение.

18 וזהו מן הבהמה תקריבו היינו בחי' פני שור שבמרכבה. ופי' מן הבקר ומן הצאן⁹³ היינו שני מדרגות חלוקות שיש ב נפשות הבהמיות.

И это означает: «из животных вы должны привести» — то есть уровень лика быка в Колеснице. А слова «из крупного скота и из мелкого скота» указывают на два различных уровня, существующих в животных душах.

«Из животных» — это лик быка в Колеснице. Два вида, названные в стихе, «крупный скот» и «мелкий скот», — это два типа животной души.

יש מי שהוא מבחי' בקר כי שור נגח הוא בחי' גבורות קשות⁹⁴ והיינו מי שהוא כעסן בטבעו שמדה רעה זו היא בו בתגבורת יותר ויכונה בשם בקר ע"ש [על שם] הרתחנות כו'.

Есть тот, кто относится к уровню крупного скота, ибо бык, бодающий рогами, соответствует суровым Гвурот; это человек, по природе склонный к гневу, в котором эта дурная черта проявляется сильнее. Его называют «крупным скотом» из-за его горячности и т. д.

Первый тип подобен крупному скоту, ибо «бык, бодающий рогами» означает суровые Гвурот: человека, склонного к гневу по своей природе, в котором эта черта преобладает. Такого человека называют «крупным скотом» из-за его горячности.

19 ויש מי שאינו רתחן בטבעו וחלק הרע שבו הוא היותו בעל תאוה והוא שנפשו הבהמית היא מבחי' צאן שאינן נגחני' [נגחניות] אדרבה קולם ברחמנות. אלא שהם בעלי תאות כו', הנה כל אלה צריך לאכפיא.

Есть и такой человек, который по природе не вспыльчив, а зло в нём состоит в том, что он предаётся вожделениям. Иными словами, его животная душа относится к уровню овец, которые не бодаются; напротив, их голос вызывает сострадание. Но они — существа, исполненные вожделений, и т. д. Всех их необходимо подчинять.

Второй тип людей не вспыльчив; его зло — вожделения. Такая животная душа подобна овцам, которые не бодаются и чьё бление вызывает жалость, но при этом они исполнены вожделений; необходимо подчинять оба типа.

20 וז"ש [וזהו שכתוב] מן הבקר ומן הצאן תקריבו את קרבנכם⁹⁵ כל אי לפי מה דינע בנפשו מהותו וטבעו כך יראה לאכפיא מדה זו ואז יהי [יהיה] דבר המתקיים כו'.

И это [смысл] написанного: «Из крупного и из мелкого скота принесите вашу жертву»: каждый, исходя из того, что он знает о своей сущности и своей природе, должен стремиться подчинить эту черту. Тогда достигнутое будет непреходящим и т. д.

Итак, слова «Из крупного и из мелкого скота принесите вашу жертву» относятся к каждому лично: человек должен знать свою природу и работать над тем, чтобы подчинить присущую ему черту. Это и делает результат непреходящим.

וזהו משכני אחריו נרוצה.^{96,97} משכני לשון יחיד הוא אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] לעורר האהבה הטבעית שבנפש האלקית.

И это — «Влеки меня, за Тобой побежим». «Влеки меня» — единственное число; это пробуждение свыше, пробуждающее естественную любовь, заключённую в Б-жественной душе.

Маамар вновь обращается к Песни песней 1:4. «Влеки меня» стоит в единственном числе, потому что речь идёт о пробуждении свыше, пробуждающем естественную любовь только в Б-жественной душе.

21 ועמ"ש מענין משיכה גבי בהמ"ז [ברכת המזון] כפ' עקב בד"ה שייכות ברית ותורה לבהמ"ז [לברכת המזון],⁹⁸
והנה עי"ז הנה"א [הנפש האלקית] מבררת ג"כ הנה"ב [הנפש הבהמית] כנ"ל.

И см. сказанное о притяжении (мешихе) применительно к благословию после еды в разделе Экев, в маамаре, начинающемся словами «Связь союза и Торы с благословением после еды». Благодаря этому Б-жественная душа также очищает животную душу, как сказано выше.

В маамаре на раздел Экев о благословении после еды это «притяжение» (мешиха) сопоставляется с тем, как покупатель приобретает вещь: притягивает и поднимает её в свою область. Так и душа притягивается и поднимается к Б-гу — это слова «Привлеки меня, и мы побежим за Тобой». Когда Б-жественная душа приближается, она, в свою очередь, очищает животную душу, как объяснялось выше.

וזהו אחריו נרוצה⁹⁹ לשון רבים בשני הרצונות דנה"א [דנפש האלקית] ונה"ב [ונפש הבהמית],¹⁰⁰ וזהו יפה את
רעיתי כתרצה¹⁰¹ עמ"ש בד"ה הנך יפה רעיתי.¹⁰²

И в этом смысл слов «за Тобой побежим»: здесь употреблено множественное число, поскольку речь идёт о двух волях — Б-жественной души и животной души. И это смысл слов «Прекрасна ты, возлюбленная моя, как Тирца»; см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Вот, ты прекрасна, возлюбленная моя».

Поэтому «побежим» стоит во множественном числе: обе души бегут, каждая со своей волей (рацион); здесь обыгрывается слово наруца. В стихе из Песни Песней 6:4 «Прекрасна ты, возлюбленная моя, как Тирца» используется тот же оборот, а в маамаре «Вот, ты прекрасна» объясняется, что свет притягивается благодаря воле, пребывающей в разуме, вместе с желанием сердца.

תורה ומוצות

22 ואח"כ נאמר הביאני המלך חדריו^{103, 104, 105} לשון יחיד כי חדריו היינו שיתא סדרי משנה שהן בחיי חג"ת [חסד גבורה תפארת] חסד דין רחמים ר"ת [ראשי תיבות] חדר שמהם נמשך כשר ופסול טמא וטהור חייב וזכאי, והביאני לשון עבר

А затем сказано: «Царь ввел меня в Свои чертоги» — здесь употреблено единственное число. Ибо «Его чертоги» — это шесть разделов Мишны, соответствующие уровню Хесед (доброта), Гвура (сдержанность) и Тиферет (красота), то есть хесед, дин и рахамим (доброта, суд и милосердие); первые буквы этих слов составляют слово «хедер» («чертог»). Из них проистекают [постановления о том, что] пригодно и непригодно, нечисто и чисто, подлежит наказанию и невиновно. А слова «ввел меня» стоят в прошедшем времени:

В стихе далее сказано: «Царь ввел меня в Свои чертоги» — здесь употреблено единственное число и прошедшее время. «Его чертоги» (хадаров) — это шесть разделов Мишны, соответствующие Хеседу, Гвуре и Тиферет, то есть хеседу, дину и рахамим; первые буквы этих слов составляют слово «хедер». Из них проистекают постановления Мишны о том, что пригодно и непригодно, нечисто и чисто, подлежит наказанию и невиновно.

דהיינו כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] כשהתינוק בבטן אמו¹⁰⁶ מלמדין אותו התורה כולה דהיינו בעוד הנשמה בבחי' עיבור למעלה, ועמ"ש מזה בד"ה והיה לכם לציצית^{107, 108} ובד"ה ראה אנכי¹⁰⁹ נותן,¹¹⁰

то есть, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: когда младенец находится во чреве матери, его обучают всей Торе, — иначе говоря, пока душа еще пребывает наверху на уровне зародышевого состояния. См. об этом в маамаре, начинающемся словами «И будет у вас цицит», и в маамаре, начинающемся словами «Смотри, Я предлагаю вам»,

Прошедшее время отсылает к учению Талмуда о том, что младенца во чреве обучают всей Торе (Нида, 30б); здесь это понимается как обучение души, пока она еще находится «в состоянии зародыша» наверху. Об этом говорится также в двух маамарах: о цицит (Бемидбар, 15:39) и о словах «Смотри, Я предлагаю вам» (Дварим, 11:26).

ומזה נמשך הכח אח"כ שיאיר לו אור ה' וכח האהבה ויראה להיות משכני דהיינו לפי שמכבר הביאני המלך חדריו.

и от этого впоследствии возникает сила, благодаря которой свет Б-га озаряет человека, а также сила любви и трепета, чтобы осуществилось «Влеки меня», — то есть потому, что прежде «Царь ввел меня в Свои чертоги».

Поскольку душа уже была введена в чертоги Царя, впоследствии у нее есть сила, позволяющая свету Б-га озарять ее, и возникают любовь и трепет. Именно это делает возможным «Влеки меня».

(ועיין מענין משכני אחריו נרוצה ^{111, 112, 113, 114, 115, 116} בפ' אחרי דני"ט ע"א, ובפ' ויחי דרכ"ט ב'. ומענין חדריו בפ' ויקרא דף ד' ע"א ובפ' לך לך ד"צ ע"א ועיין מענין משכני בגמרא חגיגה דט"ו סע"ב [סוף עמוד ב] וברכות וישב ר"פ פ"ו בשלח ס"פ כ"ד. אמור פכ"ז כנרשם בספר בית אהרן).¹¹⁷

(О словах «Влеки меня, за Тобой побежим» см. Зоар, раздел Ахарей, 59а, и раздел Вайехи, 229б; о словах «Его чертоги» — раздел Ваикра, 4а, и раздел Лех Леха, 90а. О словах «Влеки меня» см. также трактат Хагига, в конце 15б, и Мидраш Рабба: Вайешев, в начале главы 86; Бешалах, в конце главы 24; Эмор, глава 27, как указано в книге «Бейт Аарон».)

В скобках приводятся дополнительные источники: Зоар о словах «Влеки меня, за Тобой побежим» (3:59а; 1:229б) и о словах «Его чертоги» (3:4а; 1:90а), Талмуд — о рабби Акиве, которому были сказаны слова «Влеки меня» (Хагига, 15б), а также три места из Мидраш Рабба. Этот перечень дан, «как указано в книге „Бейт Аарон“».

והנה להמשיך אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] זו דאדם כי יקריב הוא ע"י עסק התורה שהיא בחינת אדם רמ"ח פקודין רמ"ח איברין ושס"ה ל"ת [לא תעשה] שס"ה גידים וכמ"ש בד"ה ויאכילך את המן.^{118, 119} ולכן ע"י עסק התורה נמשך להיות כי יקריב.

Итак, чтобы привлечь это пробуждение свыше, относящееся к словам «Человек, когда принесет», следует заниматься Торой, которая соответствует уровню «Адам»: 248 заповедей соответствуют 248 членам тела, а 365 запретов — 365 жилам, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «И Он кормил тебя маном». Поэтому благодаря изучению Торы осуществляется «он приносит».

Чтобы привлечь пробуждение свыше, относящееся к словам «Человек, когда принесет», следует заниматься Торой. Сама Тора соответствует «Адаму»: 248 заповедей «делай» соотносятся с 248 членами тела, а 365 запретов — с 365 жилами. Поэтому изучение Торы привлекает действие «он приносит».

23 וכמ"ש קרוב ה' לכל קוראיו¹²⁰ לכל אשר יקראוהו באמת ואין אמת אלא תורה.^{121, 122, 123} ועמ"ש בד"ה רני ושמחי^{124, 125} גבי

Как сказано: «Близок Авая ко всем призывающим Его, ко всем призывающим Его в истине», а «истина» — не что иное, как Тора. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ликуй и радуйся», о словах

Изучение Торы приближает Б-га, как сказано в Теилим 145:18: Он близок ко всем призывающим Его «в истине», а мудрецы говорят, что «истина» означает только Тору. Альтер Ребе отсылает к своему маамару «Ликуй и радуйся» (Зехарья 2:14).

כי אתה נרי¹²⁶ א"ת הם בחינת אותיות התורה כו' ומ"ש מזה בד"ה ואתה תצוה^{127, 128} גבי מאת בני ישראל

«Ибо Ты — мой светильник»: буквы алеф и тав представляют собой уровень букв Торы и т. д.; а также к сказанному об этом в маамаре, начинающемся словами «А ты повели», о словах «от сынов Израиля».

Там слова «Ибо Ты — мой светильник» (II Samuel 22:29) истолковываются через слово ата («Ты»): его буквы алеф и тав, первая и последняя буквы алфавита, обозначают все буквы Торы. В маамаре «Теца-ве» слово меэт («от») в выражении «от сынов Израиля» истолковывается так же, поскольку содержит те же буквы.

וזהו שבטעם התורה נאמר או יחזק במעוזי¹²⁹ יעשה שלום לי שלום יעשה לי ב' פעמים שלום והיינו כמ"ש שלום שלום לרחוק ולקרוב¹³⁰ וכמ"ש במ"א בד"ה ביום השמע"צ [השמיני עצרת].¹³¹

И вот почему об изучении Торы сказано: «Или пусть он ухватится за Мою крепость — заключит мир со Мной; мир заключит со Мной»: слово «мир» повторено дважды. Это соответствует сказанному: «Мир, мир дальнему и ближнему», как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «В день Шмини Ацерет».

Поэтому об изучении Торы сказано: «Пусть он ухватится за Мою крепость, чтобы заключить мир со Мной; мир заключит со Мной» (Йешаягу 27:5), где слово «мир» повторяется дважды. Это два «мира» — «мир дальнему и ближнему» из Йешаягу 57:19, объяснённые в маамаре о Шмини Ацерет.

24 וכיון שכן נמשך מזה ג"כ בחי' שלום דלרחוק שיהיה נעשה קרוב. וזהו אדם כי יקריב¹³² מכם

И поскольку это так, отсюда также нисходит аспект «мира для дальнего», благодаря которому он становится близким. И это означает: «Человек, когда кто-либо из вас приносит близкое приношение».

Двойное упоминание мира означает, что нисходит также «мир» для «дальнего», так что тот, кто далек, становится близким. Это и означает: «Человек, когда кто-либо из вас приносит близкое приношение»: посредством Торы Б-г приближает далекую душу.

וזהו תשמרו להקריב לי¹³³ שמור זו משנה שע"י נמשך להיות להקריב לי. ועמ"ש מזה סד"ה צו את בניי [בני ישראל]¹³⁴ ואמרת אליהם את קרבני.

И это означает: «Вы будете хранить, чтобы приносить близкое приношение Мне»: «хранить» — это Мишна; благодаря ей становится возможным «приносить близкое приношение Мне». См. то, что написано об этом в конце маамара, начинающегося словами «Повели сынам Израиля и скажи им: Мое приношение».

В стихе Бемидбар 28:2 «Вы будете хранить, чтобы приносить близкое приношение Мне» сказано то же самое: «хранить» понимается как изучение Мишны, благодаря которому становится возможным «приносить близкое приношение Мне». Альтер Ребе отсылает к концу маамара о Пинхасе, посвященного тому же стиху.

וברבות בקהלת ע"פ אדם אחד מאלף מצאתי¹³⁵ זה משה שבא לאלף דור¹³⁶ כו'. הה"ד [הדא הוא דכתיב] דבר צוה לאלף דור. ועז"נ [ועל זה נאמר] ג"כ אדם כי יקריב דהיינו ע"י התורה.

А в Мидраш Рабба на книгу Коэлет, к стиху «Одного человека (адама) среди тысячи я нашел»: это Моше, пришедший для поколения, которое должно было появиться через тысячу поколений, и т. д.; как сказано: «Слово, которое Он повелел тысяче поколений». И об этом также сказано: «Человек (адам), когда он приносит близкое приношение», то есть посредством Торы.

Мидраш Коэлет Рабба толкует слова «Одного человека (адама) среди тысячи я нашел» (Коэлет 7:28) как относящиеся к Моше, пришедшему для поколения, которое должно было появиться через тысячу поколений; к этому относится стих «Слово, которое Он повелел тысяче поколений». Поэтому и слова «Человек (адам), когда он приносит близкое приношение» относятся к этому: приближение происходит посредством Торы.

ועמ"ש"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] בענין משה ידבר¹³⁷ כו' (ועי' עוד מענין אדם כי יקריב כו' ברבות סדר בא פי"ז¹³⁸ ויקרא פי' ב'¹³⁹ ור"פ בלק)¹⁴⁰

И см. выше о сказанном: «Моше говорил» и т. д. (А также см. далее о сказанном: «Человек, когда он приносит близкое приношение» и т. д., в Мидраш Рабба: Седер Бо, глава 17; Ваикра, глава 2; и начало раздела Балак.)

Альтер Ребе напоминает о толковании слов «Моше говорил» в §14 и перечисляет три мидраша о данном стихе: Шмот Рабба 17:1 — о том, что Б-г создал животных в шестой день ради Своей славы, чтобы их приносили в жертву; Ваикра Рабба 2:4 — о том, что Израиль прилеплен к Б-гу, как царское одеяние к телу царя; и Бемидбар Рабба 20:5 — о том, что Б-г повелел приносить в жертву только животных, принадлежащих самому человеку.

וזהו דבר אל בני ישראל ואמרת אליהם¹⁴¹ אדם כי יקריב¹⁴² כו' ועיי' ג"כ אח"כ מן הבהמה תקריבו¹⁴³ וכנ"ל

И это означает: «Говори сынам Израиля и скажи им: Человек, когда он приносит близкое приношение» и т. д.; и благодаря этому затем также следует: «Из животных приносите близкое приношение», как сказано выше.

Итак, стих начинается словами: «Говори сынам Израиля... Человек, когда он приносит близкое приношение»: сначала Б-г приближает душу посредством Торы. Благодаря этому затем следует: «Из животных приносите близкое приношение».

והוא ע"י קיום המצות שהמצוה יש לה סגולה פרטית להעלות את נה"ב [נפש הבהמית] ולקשרה באור א"ס ב"ה כי צדקה תרומם גוי.¹⁴⁴ וכמ"ש במ"א בד"ה המגביהי לשבת:^{145, 146, 147, 148}

И это происходит благодаря исполнению мицвот, ибо у каждой мицвы есть особая, присущая именно ей сила вознести животную душу и связать ее с Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, как сказано: «Благотворительность (цдака) возвышает народ (гой)». Как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Возвышающийся, чтобы восседать».

Вторая ступень достигается исполнением мицвот: каждая из них обладает собственной силой вознести животную душу и связать ее с Бесконечным светом. Маамар толкует так слова из Мишлей 14:34: «Благотворительность (цдака) возвышает народ (гой)». В маамаре «Возвышающийся, чтобы восседать» из книги «Тора Ор» объясняется, как мицва превращает цедек в цдаку и тем самым возносит ее к Бесконечному свету.

РАЗДЕЛ 6 • 125-28

Песах, Омер и Шавуот

25 והנה ע"פ כל הנ"ל יובן ג"כ ענין פסח וספירת העומר כי בפסח הוא אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] לעורר אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] והאתעדל"ע [והאתערותא דלעילא] הוא לעורר הרצוא בנפש האלקית אבל הנה"ב [הנפש הבהמית] לא נתהפכה עדיין ולכן נאמר כי ברח העם^{149, 150} וכמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] ס"פ ל"א.

Теперь, исходя из всего сказанного выше, можно также понять смысл Песаха и отсчета Омера. В Песах происходит пробуждение свыше, пробуждающее пробуждение снизу; пробуждение свыше пробуждает в Б-жественной душе рацо (стремление устремиться вперед), однако животная душа еще не преобразилась. Поэтому сказано: «ибо народ бежал», как объясняется в «Сефер шель Бейноним» («Тании»), в конце главы 31.

Это объясняет смысл Песаха и отсчета Омера. В Песах Б-г положил начало: пробуждение свыше пробудило рацо Б-жественной души — ее стремление устремиться к Б-гу, — однако животная душа еще не преобразилась. Поэтому в Исход 14:5 сказано: «народ бежал», как объясняет «Тания», гл. 31.

26 וזהו כענין אדם כי יקריב מכם וכמ"ש קול דודי כו' מדלג על ההרים ¹⁵¹ שהוא בזכות התורה שנק' הר כמ"ש ישאו הרים שלום לעם ¹⁵² כמ"ש במ"א, ¹⁵³

И это подобно сказанному: «Человек, когда кто-либо из вас приносит», а также написанному: «Голос возлюбленного моего... перепрыгивает через горы» — это происходит благодаря заслуге Торы, которая называется горой, как сказано: «Горы принесут мир народу», как объясняется в другом месте;

Песах — это «Человек, когда кто-либо из вас приносит»: «Голос возлюбленного моего... перепрыгивает через горы» (Песнь песней 2:8) — Вс-вышний приходит к Израилу благодаря заслуге Торы, которая называется «горами», как сказано: «Горы принесут мир народу» (Псалмы 72:3).

לכן אח"כ תומ"י [תכף ומיד] ביום שני הוא קרבן העומר שעורים שהוא מאכל בהמה, להיות בירור נפש הבהמית וספירת העומר וספרתם לכם ¹⁵⁴ בחינת בירור ז' מדות דנה"ב [דנפש הבהמית].

поэтому сразу же вслед за этим, на второй день, приносят приношение Омера из ячменя, который служит пищей животным, чтобы очистить животную душу. А отсчет Омера — «И отсчитайте себе» — представляет собой очищение семи эмоциональных качеств (мидот) животной души.

Поэтому сразу же вслед за этим, на второй день Песаха, приносят приношение Омера из ячменя, который служит кормом для животных, чтобы очистить животную душу. Отсчет Омера — «И отсчитайте себе» (Вайкра 23:15) — очищает семь эмоциональных качеств животной души.

27 והוא כענין מן הבהמה מן הבקר ¹⁵⁵ כו' תקריבו דהיינו אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] ואזי עי"ז אח"כ כשבועות מתן תורה הוא בחי' אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שאחר אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] התגלות רצונו וחכמתו למטה כי

И это подобно сказанному: «из скота, из крупного рогатого скота» и т. д., «приведите [в жертву]» — то есть пробуждению снизу. И тогда благодаря этому впоследствии, в Шавуот, Дарование Торы представляет собой пробуждение свыше, наступающее после пробуждения снизу: раскрытие внизу Его воли и мудрости. Ибо

Омер подобен сказанному: «из скота... приведите [в жертву]» — это пробуждение снизу. Благодаря ему в Шавуот происходит Дарование Торы: пробуждение свыше, следующее за пробуждением снизу, — раскрытие внизу воли и мудрости Б-га.

הנה בחינת כי יקריב ותקריבו זהו העלאה ממטה למעלה אבל במ"ת [במתן תורה] כתיב וירד ה' על הר סיני¹⁵⁶ להיות המשכה למטה ועיין ברבות פ' ואתחנן ע"פ אשר לו אלקים קרובים אליו.¹⁵⁷

Уровень выражений «когда он приведет» и «приведите» — это вознесение снизу вверх; тогда как о Даровании Торы сказано: «И спустился Авая на гору Синай», чтобы произошло нисхождение вниз. См. также «Мидраш Рабба», раздел «Ваэтханан», к стиху «у которого Б-г так близок».

Приведение [жертвы], кем бы оно ни совершалось — Б-гом или человеком, — возносит снизу вверх; на Синае же, напротив, «спустился Авая на гору Синай» (Шмот, 19:20) — произошло нисхождение вниз. Альтер Ребе ссылается на «Дварим Рабба» к разделу «Ваэтханан», где толкуются слова «у которого Б-г так близок» (Дварим, 4:7).

28 וההפרש שבין בחי' עסק התורה שקודם הרצוא דהיינו בחי' אדם כי יקריב לבחי' עסק התורה שאחר

הרצוא ובירור נה"ב [נפש הבהמית]

И различие между уровнем занятия Торой, предшествующего рацо (стремлению), то есть уровнем «человек, когда приносит», и уровнем занятия Торой, следующим за рацо и очищением животной души,

Наконец, проводится различие между двумя видами изучения Торы. Одно предшествует рацо — на уровне «человек, когда приносит»; другое следует за рацо и очищением животной души.

היינו שע"י זה הרצוא ובירור נה"ב [נפש הבהמית] נמשך בעסק התורה מבחי' כי לא אדם הוא¹⁵⁸ להמשיך משם המשכה חדשה בבחי' אדם וכמ"ש במ"א:

состоит в том, что благодаря этому рацо и очищению животной души в занятие Торой привлекается свет с уровня «ибо Он не человек», чтобы оттуда низвести новое нисхождение на уровень «Адам», как объясняется в другом месте.

После этой работы изучение Торы черпает с уровня «ибо Он не человек» (I Samuel 15:29), лежащего за пределами человекоподобного порядка Сфирот, и приносит оттуда новый свет на уровень «Адам». Это соответствует ¶14, где свет, выходящий из тьмы, достигает уровня «не человек».

В СЛУЖЕНИИ

Если во время молитвы приходит неожиданное вдохновение, не ограничивайтесь им: сразу приступите к собственной работе — сначала подчините, а затем преобразите преобладающую в вас черту, гнев или желание, — чтобы вдохновение стало постоянным. Отдавайте предпочтение устойчивому труду размышления, любовь от которого длится, и приближайте Б-га изучением Торы и исполнением мицвот.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему, согласно маамару, пробуждение свыше достигает только Б-жественной души, но не животной души?
2. В чём разница между любовью, возникшей благодаря собственному труду человека, и внезапным вдохновением во время молитвы, и почему сохраняется только первая?
3. Как единственное число в словах «когда он приносит» и множественное число в словах «принесите» соотносятся с Высшим Человеком и народом Израиля?
4. Почему каждому нужно знать, относится ли его животная душа к «скоту» или к «стаду», и как это влияет на служение?
5. Как Песах, отсчёт дней Омера и Шавуот следуют порядку слов «Человек, когда он приносит» и «из животных принесите»?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 אדם כי יקריב

Примечание указывает на другую запись (анааху) этого маамара, сохранившуюся в рукописи, написанной Цемах-Цедеком. Это ещё одна запись того же учения, с которой можно сопоставить текст «Ликутей Тора».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחה אחרת במאמרי אדה"י-פרשיות ע' תקו (מגובייק אדה"צ בבוך 1116 הכולל הנחות מהשנים תקע"א-ב ועוד). הגהות אחרות באוה"ת ויקרא-ג ע' תשכא. תשכח. וראה בהנסמן לעיל רד"ה ויקרא (א, א) למאמר זה מאדאמ"צ. בלק"ש-יז ע' 335 מבאר התחלת הלכות והסיום. ע"ש.

2 אדם כי יקריב מכם

«Обратись к сынам Израиля и скажи им: когда кто-либо из вас приносит приношение Авае, из скота — из крупного и мелкого скота — приносите ваше приношение». Весь маамар представляет собой толкование этого стиха.

ויקרא א' כ"ב: Leviticus 1:2

דָּבַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבָן לַה' מִן־הַבְּהֵמָה מִדֹּהֶבֶקֶר וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קָרְבַּנְכֶם:

Говори сынам Израиля и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא א, ב. — ראה גם ד"ה באתי לגני תשי"ב (ובהנסמן בהערה שם). סה"מ קונטרסים ח"ב תנ, א. סה"מ אידיש ע' 141. ד"ה באתי לגני תשי"ב. ליק"ש-א ע' 205.

3 אדם מכם כי יקריב

Примечание отсылает туда в связи с порядком слов, который разбирается в маамаре: «человек из вас, когда он приносит».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם סה"מ תרס"ט ע' קנז.

4 ב' נפשות

В первой главе «Тании» сказано, что у каждого еврея — праведника или грешника — есть две души. Одна происходит со стороны клипы и ситра ахра, облечена в кровь, чтобы оживлять тело, и является источником дурных качеств; Б-жественная душа описана в следующей главе.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים א' Tanya, Likkutei Amarim 1

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא פ"א.

5 ויברא אלקים את האדם

«И сотворил Б-г человека по образу Своему; по образу Б-га сотворил его». Этот стих приводится, чтобы пока-

зять, что корень Б-жественной души — в Б-жественном «Адаме».

בראשית א' כ"ז: Genesis 1:27

וַיִּבְרָא אֱלֹקִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹקִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם:

И сотворил «Б-г» человека по Своему образу; по образу «Б-га» сотворил его; мужчину и женщину сотворил их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א, כז.

АБЗАЦ 2

6 ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם

«А над сводом... подобие престола, а над подобием престола — подобие, похожее на вид человека над ним, в вышине». «Человек» на Престоле — корень Б-жественной души.

יחזקאל א' כ"ו: Ezekiel 1:26

וּמִמַּעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־רֹאשָׁם כְּמֹרֶאֶת אֲבֹן־סַפִּיר דְּמוּת כֶּסֶף וְעַל דְּמוּת הַכֶּסֶף דְּמוּת כְּמֹרֶאֶת אָדָם עָלָיו מְלִמְעָלָה:

А над твердь, которая была над их головами, было подобие престола, видом подобное сапфировому камню; а над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, восседающему на нем, вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, כו.

7 בדי"ה ותחת רגליו

В маамаре «под Его ногами» объясняется через «подобие, как облик человека», поскольку руки и ноги относятся только к этому человекоподобному уровню. Затем задаётся вопрос, как это можно говорить о Б-ге, у Которого нет тела, и даётся ответ: миры происходят лишь от Его Малхут, представляющей собой всего лишь сияние, поэтому они не вносят в Него никаких изменений.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"א עו, ד.

8 ותחת רגליו כמעשה לבנת

«И увидели они Б-га Израиля, и под Его ногами было нечто подобное работе из сапфирового кирпича». Этот стих назван в маамаре «Тора Ор», на который ссылается Альтер Ребе.

שמות כ"ד: Exodus 24:10

וַיֵּרְאוּ אֶת אֱלֹקֵי יִשְׂרָאֵל וְתַחַת רִגְלָיו כְּמַעֲשֵׂה לְבֶנֶת הַסַּפִּיר וּכְעֵצֶם הַשָּׁמַיִם לְטֹהַר:

И увидели они Б-га Израиля; и под Его ногами было нечто подобное настилу из сапфирового камня, и подоб-

ное самому небу по чистоте.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

9

פני שור

«А подобие лиц их: лицо человека, лицо льва справа... и лицо быка слева». Лица Хайот — корни двух душ.

Ezekiel 1:10 יְהוֹזָכָל אֶת־

וְדִמוּת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל־הַיָּמִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־שׁוֹר מִהַשְּׂמֹאל לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־נֶשֶׁר לְאַרְבַּעַתָּם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 3

10

שמע ישראל . . ואהבת

«Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един». Созерцание этого единства — задача Б-жественной души внутри животной души.

Deuteronomy 6:4 דְּבָרִים ו':

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל הָאֵלֶּינוּ הָאֵלֶּינוּ הָאֵלֶּינוּ

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו, ד-ה.

11

ואהבת בכל לבבך

«И возлюби Авая, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим».

Deuteronomy 6:5 דְּבָרִים ו':

וְאַהֲבַתְּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מֹאדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12

בכל לבבך בשני יצריך

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות פ"ט, מ"ה.

13

בכל לבבך בשני יצריך

«Всем сердцем твоим — обоими побуждениями: добрым побуждением и дурным побуждением». Любовь, выраженная в «Шма», должна охватывать и животную душу.

Mishnah Berakhot 9:5 מִשְׁנַת בְּרֻכּוֹת ט':

חַיֵּב אָדָם לְבָרֵךְ עַל הַרְעָה כְּשֶׁם שֶׁהוּא מְבָרֵךְ עַל הַטּוֹבָה, שֶׁנֶּאֱמַר (דְּבָרִים ו') וְאַהֲבַתְּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לִבְּךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מֹאדְךָ. בְּכָל לִבְּךָ, בְּשֵׁנֵי יִצְרֵיךָ, בְּיֶצֶר טוֹב וּבְיֶצֶר רָע. וּבְכָל נַפְשְׁךָ, אֶפְלוּ הוּא נוֹטֵל אֶת נַפְשְׁךָ. וּבְכָל מֹאדְךָ, בְּכָל מְמוֹנְךָ. דְּבַר אַחֵר בְּכָל מֹאדְךָ, בְּכָל מִדָּה וּמִדָּה שֶׁהוּא מוֹדֵד לָךְ הָיִי מוֹדֵה לוֹ בְּמֹאד מֵאֹד. לֹא יָקַל אָדָם אֶת רֹאשׁוֹ כְּנִגְדַּ

אדם כי יקריב מכם וגו'

שער המזרח, שהוא מכון כנגד בית קדשי הקדשים. לא יכנס להר הבית במקלו, ובמנעלו, ...

Нужно благословлять [Б-га] за зло так же, как благословляют за добро, как сказано: «И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим» (Дварим 6:5). «Всем сердцем твоим» — обоими побуждениями, как дурным побуждением, так и добрым. «Всем душой твоей» — даже если Он отнимает у тебя душу [жизнь]. «Всем достоянием твоим» — всем имуществом твоим. Другое толкование: «Всем достоянием твоим» — при любом обращении, которое Он тебе оказывает. Не следует проявлять неуважение к Восточным воротам, ибо они расположены на одной линии со Святой Святынь. ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

14

שתיים לפניו

«Утром произносят перед этим две [благословения], а после него — одно». Альтер Ребе приводит здесь слова самой Мишны о благословениях, предвещающих «Шма».

Mishnah Berakhot 1:4 מִשְׁנַת בְּרֻכּוֹת א':

בַּשַּׁחַר מְבָרְךְ שְׁתֵּים לִפְנֵיהִי וְאַחַת לְאַחֲרֶיהָ, וּבְעֶרֶב שְׁתֵּים לִפְנֵיהִי וְשְׁתֵּים לְאַחֲרֶיהָ. אַחַת אֲרֻכָּה וְאַחַת קְצָרָה. מְקוֹם שֶׁאֵמְרוּ לְהַאֲרִיךְ, אֵינוּ רָשָׁא לְקַצֵּר. לְקַצֵּר, אֵינוּ רָשָׁא לְהַאֲרִיךְ. לְהַתֵּם, אֵינוּ רָשָׁא שְׁלֹא לְהַתֵּם. וְשְׁלֹא לְהַתֵּם, אֵינוּ רָשָׁא לְהַתֵּם:

Утром произносят два благословения перед [Шма] и одно после него; вечером — два благословения перед ним и два после него, одно длинное и одно краткое. Там, где мудрецы установили длинную форму, никому не дозволено сокращать её [используя краткую форму]; а там, где они установили краткую форму, никому не дозволено удлинять её [используя длинную форму]. Там, где завершают [благословением], никому не дозволено не завершать так; а там, где не завершают [благословением], никому не дозволено завершать так.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Eighteen Treatises from the Mishna (Public Domain)

15

תקנו חכמים שתיים לפניו לקיום הק"ש

В гл. 12 «Тании» объясняется, что Б-жественная душа полностью властвует над человеком лишь в определённые моменты, например во время «Шма» и молитвы с предвещающими благословениями: тогда человек связывает свой разум с Б-гом и пробуждает в сердце любовь; после молитвы зло пробуждается вновь и влечёт его к наслаждениям этого мира.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תניא פרק יב. ופרק מט.

16

פני אריה פני שור

Лики животных в колеснице Йехезкеля: «лик льва справа... лик быка слева». Здесь они выступают как

источник, из которого была высечена животная душа.

יהזקאל א':10 Ezekiel

ודמות פניהם פני אדם ופני אריה אלהימין לארבעתם ופני שור מהשואל לארבעתן ופני נשר לארבעתן:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

17

אין הדינין נמתקין אלא בשרשן

В гл. 31 «Тании» это правило применяется к животной душе: иногда необходимо пробудить святые гвурот, чтобы смягчить суровые меры суда — животную душу и дурное побуждение, — «ибо суровые меры суда смягчаются только в своём корне».

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים ל"א:71 Tanya, Likkutei Amarim
והנה, לעתים צריך לעורר בחינת גבורות הקדושות כדי להמתק הדינים, שהם בחינת נפש הבחמית ויצר הרע כששולט חס ושלום על האדם, כי אין הדינים נמתקין אלא בשרשן. ולכן אמרו רבותינו זכרונם לברכה: "לעולם ירגיז אדם יצר הטוב", והיינו, בכל עת שרואה בנפשו שצריך לכהן.

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה פע"ח שער השופר פ"א. לקו"ת להאר"ז וישב לט, א. תניא פל"א.

18

כי תצא למלחמה על אויבך

«Когда выйдешь на войну против врагов твоих». В стихе назван маамар из «Ликутей Тора», о котором идет речь: в нем война истолкована как борьба с влечениями животной души (см. ¶12, note 2:63).

דברים כ"א:10 Deuteronomy

כִּי־תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וּנְתַנּוּ ה' אֱלֹהֶיךָ בְּיָדְךָ וְשָׁכִיתָ שָׁבוֹ:

Когда выйдешь на войну против врагов твоих, и Вс-вышний, Б-г твой, предаст их в руки твои, и ты уведешь их в плен,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

19

ובד"ה ונתתי לך מהלכים

В маамаре слова «дам тебе места для хождения (махалхим)» истолковываются как два вида движения, дарованные Израилу: снизу вверх и сверху вниз; благодаря им получают даже ангелы. Маамар «Ки Теце» ссылается на него, говоря о корне дурных качеств, находящемся наверху, в святой Колеснице.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ל, ב.

20

ונתתי לך מהלכים

«И дам тебе места для прохода среди стоящих здесь». В стихе назван маамар из «Тора Ор», о котором идет речь.

זכריה ג':7 Zechariah

כה־אמר ה' צבאות אם־בךְכִּי תֵלֶךְ וְאם אֶת־מִשְׁמַרְתִּי תִשְׁמַר וְגַם־אֶתֶּה תִּדְּיוֹ אֶת־בֵּיתִי וְגַם תִּשְׁמַר אֶת־הַצִּדְרִי וְנָתַתִּי לְךָ מֵהֶלְכִים בֵּין הָעַמִּידִים הָאֵלֶּה:

«Так говорит Вс-вышний воинств: если будешь ходить Моими путями и хранить Моё поручение, и также будешь судить Мой дом, и также хранить Мои дворы, то Я дам тебе свободный доступ среди стоящих здесь».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 4

21

והחיות נושאות את הכסא

О Песни у моря в Мидраше сказано, что «Хайот, несущие Престол», не узнают Б-жественного Облика, тогда как те, кто перешёл море, увидели его. В маамаре это выражение относится к корню животной души, который возносит то, что выше него.

שמות רבה כ"ג:ט"ו Shemot Rabbah

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בחי תרומה כה, י בשם פד"א. וראה פד"א ספ"ד. שמו"ר כג, טו. ע"ל פקודי ח, א. וש"נ. [כ].

22

בד"ה זכור ושמור בדבור אחד

Альтер Ребе отсылает к этому маамару, объясняющему, как очищение животной души возвышает Б-жественную душу — «подобно тому, как Хайот несут Престол». В примечании указано место в «Тора Ор», раздел Итро, по страницам издания, на которое там дана ссылка.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א יתרו ע' תב.

23

ריח ניחוח לה

«И пусть священник воскурит всё это на жертвеннике: всесожжение, огнепалимую жертву, благоухание, приятное Авае». «Приятное благоухание» — это пробуждение свыше, которое вызывает жертвоприношение.

ויקרא א':9 Leviticus

וְקָרְבוּ וְכָרְעוּ יָרְחָץ בָּמִים וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל הַמִּזְבֵּחַ עֲלֵה אִשֶּׁה רִיח־נִיחֹחַ לַיהוָה Havayah

а внутренности его и ноги его пусть омоет водой; и священник воскурит всё на жертвеннике, во всесожжение, в огненную жертву, в приятное благоухание Вс-вышнему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא א, ט.

24 בדי"ה והקרבנות עולה אשה

В маамаре ставится вопрос, почему в Песах Тора говорит: «огнепалимая жертва, всесожжение, приятное благоухание», а в Суккот — «всесожжение, огнепалимая жертва». Объясняется, что для того, чтобы Б-г ограничил Себя именем Авая, необходимо пробуждение снизу — самоустранение душ от собственной воли, благодаря которому Он ограничивает Себя, чтобы светить в малой мере.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שמע"צ צב, ד.

АБЗАЦ 5

25 כי חפץ חסד הוא

«Кто Б-г, как Ты... Он не хранит гнев вечно, ибо желает милости». Творение возникло благодаря этой безвозмездной доброте, прежде чем творения совершили какие-либо поступки.

מיכה ז':ט"ח Micah 7:18

מִי־אֵל כְּמוֹךְ נָשָׂא עֹון וְעָבַר עַל־פֶּשַׁע לְשֹׁאֲרֵית נַחֲלָתוֹ לֹא־הֶחֱזִיק לְעַד אֲפֹ כִי־חָפֵץ חֶסֶד הוּא:

Кто Б-г, подобный Тебе, прощающий беззаконие и проходящий мимо преступления остатка наследия Своего? Не хранит Он гнева навеки, ибо любит милосердие.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מיכה ז', יח.

АБЗАЦ 6

26 ואח"כ תולה במעשה התחתונים

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"פ שער דרושי הנקודות ספ"ו.

27 ויניחהו בגי'ע

«И взял Б-г Вс-вышний человека и поместил его в саду Эдена, чтобы возделывать его и охранять». С этого времени поток зависит от труда человека.

בראשית ב':ט"ו Genesis 2:15

וַיִּקַּח ה' אֱלֹקִים אֶת־הָאָדָם וַיִּנְחָהוּ בְּגִנְעֶדֶן לְעֹבְדָהּ וּלְשִׁמְרָהּ:

И Вс-вышний Б-г взял человека и поместил его в сад Эдена, чтобы возделывать его и хранить его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב', טו.

28 וכמ"ש בדי"ה ועשית בגדי קדש

В маамаре ставится вопрос о трёх видах изготовления одежд Аарона: Моше, мудрыми сердцем и всем Израилем. Аарон, человек доброты, привлекает от Бесконечного света к душам великую любовь (ахава раба), и его

одежды — это одежды для этой любви, любви, нисходящей свыше.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פב, א.

29 ועשית בגדי קדש

«И сделай священные одежды для Аарона, брата твоего». В стихе назван маамар «Тора Ор», о котором идет речь.

שמות כ"ח:ב' Exodus 28:2

וְעָשִׂיתָ בְּגָדֵי־קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן אָחִיךָ לְכָבוֹד וּלְתִפְאֶרֶת:

И сделай священные одежды для Аарона, брата твоего, для славы и великолепия.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

30 סדי"ה ואתחנן אל ה'

В этом отрывке слова «И я молил (ваэтханан) Авая» понимаются как привлечение Моше с уровня «милостивый» (ханун), находящегося выше имени Авая; как говорят мудрецы, ваэтханан означает «даром», то есть дар, нисходящий с уровня, намного превосходящего уровень мицвот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת ואתחנן ג, א.

31 וסדי"ה וישכם לבן

В этом отрывке святой Лаван понимается как высшая белизна — свет сущности Эйн Соф, который, подобно белому цвету, сам по себе не имеет цвета; отсюда исходит сострадание, лежащее за пределами порядка нисхождения и способное изменить даже то, что уже нисшло.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א כד, ב.

32 וישכם לבן

«И встал Лаван рано утром». В стихе назван маамар «Тора Ор», о котором идет речь.

בראשית ל"ב:א' Genesis 32:1

וַיִּשְׁכֶּם לָבָן בַּבֹּקֶר וַיִּנָּשֶׁק לְבָנָיו וּלְכַנְזָתוֹ וּבְכָרָהּ אֶתְהֶם וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב לָבָן לְמִקְמוֹ:

И встал Лаван рано утром, поцеловал сыновей своих и дочерей своих, благословил их; затем Лаван пошёл и возвратился на место своё.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

33 וסדי"ה אני ישנה

Приведённый отрывок — конец маамара: роса, исходящая из высшей воли, привлекается в «голову мою» и облакается в неё; это уровень Хохма. Далее приводятся источники из Мидраша и Зоара о словах «Я сплю».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש לה, א.

34 «И молил я Б-га в то время». В стихе назван маамар

«Ликутей Тора», о котором идет речь.

Deuteronomy 3:23 כִּי־גַם־נִכְרַחְתִּי

וְאֶתְחַנֵּן אֶל־יְהוָה בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר:

И я молил Вс-вышнего в то время, говоря:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

35

שראשי נמלא טל

«Я сплю, но сердце мое бодрствует... ибо голова моя покрыта росой». В маамаре, о котором идет речь, роса — это высшая воля, привлекаемая в Хохму.

Song of Songs 5:2 שִׁיר הַשִּׁירִים ה'

אֲנִי וְשֹׁנָה לִבִּי עַר קוֹל דּוֹדִי דּוֹפֵק פֶּתַח־יְלִי אַחֲתִי רִעְיָתִי יוֹנְתִי תַמְתִּי
שָׂרָאשִׁי נִמְלֵא־טַל קְנֻצוֹתַי רְסִיסֵי לֵילָה:

Я сплю, но сердце мое бодрствует; вот, возлюбленный мой стучит: «Открой мне, сестра моя, возлюбленная моя, голубка моя, непорочная моя; ибо голова моя покрыта росой, кудри мои — каплями ночи».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 9

36

בד"ה שיר השירים

В маамаре слова «Хвалитесь (hishalelu) святым именем Его» объясняются как пассивная форма: хвала привлекается в Израиль. Иногда, прежде чем сердце тронется, приходится много трудиться над размышлением; а иногда стоит лишь подумать о единстве Б-га — и сердце само устремляется к Нему, так что человек недоумевает, откуда это пришло. Речь идет о том же внезапном пробуждении, которое описано здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש ב, ג.

37

שיר השירים

«Песнь песней, которая принадлежит Шломо». В этом стихе назван маамар из «Ликутей Тора», на который здесь ссылаются.

Song of Songs 1:1 שִׁיר הַשִּׁירִים א'

שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לְשֹׁלֹמֹה:

Песнь песней, которая принадлежит Соломону.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

38

איש מזריע תחלה . . אשה מזרעת תחלה

Рав Ицхак, сын рава Ами: «Если мужчина извергает семя первым, она рождает девочку; если женщина извергает семя первой, она рождает мальчика». В маамаре это относится к двум видам пробуждения.

Berakhot 60a:14 ברכות ס' א':י"ד

ומי מהני רחמי? והאמר רב יצחק בריה דרב אמי: איש מזריע תחלה — יולדת נקבה, אשה מזרעת תחלה — יולדת זכר. שנאמר: "אשה כי תזריע וילדה זכר!" הכא במאי עסקינן — כגון שהזריעו שניהם בבת אחת.

Но есть ли какая-нибудь польза молиться [в течение первых сорока дней, чтобы родился мальчик]? Ведь раб-

би Ицхак бар рабби Амми сказал: если мужчина первым выпускает семя, его жена рождает девочку; но если женщина первой выпускает семя, она рождает мальчика, как сказано: «Если женщина зачнёт и родит ребёнка мужского пола» (Лев. 12:2)! О чём же здесь идёт речь? Например, если они оба выпускают семя одновременно.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

Niddah 31a:23-24 נדה ל"א א':כ"ג-כ"ד

אמר רבי יצחק, אמר רבי אמי: אשה מזרעת תחילה — יולדת זכר, איש מזריע תחילה — יולדת נקבה, שנאמר: "אשה כי תזריע וילדה זכר". תנו רבנן: בראשונה היו אומרים — אשה מזרעת תחילה יולדת זכר, איש מזריע תחלה יולדת נקבה, ולא פירשו חכמים את הדבר, עד שבא רבי זדוק ופירשו: "אלה בני לאה אשר ילדה לעקב בפדן ארם ואת דינה בתו" — תלה הזכרים בנקבות ונקבות בזכרים.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ס, א. נדה לא, א.

АБЗАЦ 10

39

ונשים דעתן קלות

Мишна запрещает мужчине оставаться наедине с двумя женщинами, а Гемара объясняет от имени школы Элияу: «потому что женщины легкомысленны», то есть легко поддаются влиянию. В маамаре это выражение относится только к любви, исходящей свыше.

Shabbat 33b:6 שבת ל"ג ב':ו'

אָזל הוא ובריה, טשו בי מדרשא. כל יומא הוה מתא להו דביתהו ריפתא וכוזא דמיא וזכרי. כי תקיף גזירתא אמר לקה לבריה: נשים דעתן קלה עליהן, דילמא מצערי לה ומגליא לן. אזלו טשו במערתא. איתרחיש ניסא איברי להו חרובא ועינא דמיא, והוו משלחי מנייהו והוו יתבי עד צוארייהו בחלא. כולי יומא גרסי. בעידן צלוי לבשי מיכסו ומצלו, והדר משלחי מנייהו כי היכי דלא ליכלו. איתיבו תריסר שני במערתא. אָתא ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Kiddushin 80b:5-6 ידושים פ' ב':ח'-ה'

גמי מאי טעמא? תנא דבי אליהו: הואיל ונשים דעתן קלות עליהן. מנא הני מילי? אמר רבי יוחנן משום רבי ישמעאל: רמז ליחוד מן התורה מנזן - שנאמר: "כי יסיתך אחיך בן אמה".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת לג, ב. קדושין פ, ב. וראה לקוטי שיחות ח"י ע' 149 הערה 14.

40

אשה מזרעת תחלה

«Если женщина изольёт семя первой, она родит мальчика». Здесь имеется в виду: когда душа проявляет инициативу, рождается сильная любовь.

Niddah 31a:23-24 נדה ל"א א':כ"ג-כ"ד

אמר רבי יצחק, אמר רבי אמי: אשה מזרעת תחילה — יולדת זכר, איש מזריע תחילה — יולדת נקבה, שנאמר: "אשה כי תזריע וילדה זכר". תנו רבנן: בראשונה היו אומרים — אשה מזרעת תחילה יולדת זכר, איש מזריע תחלה יולדת נקבה, ולא פירשו חכמים את הדבר, עד שבא

רַבִּי צְדוֹק וּפְיָשׁוּ: "אֵלֶּה בְּנֵי לֵאָה אֲשֶׁר לָדָה לְיַעֲקֹב בְּפָדוֹן אָרֶם וְאֵת
דִּינָה בְּתוּרִי — תֵּלֶה הַזְּכָרִים בְּנִקְבוֹת וּנְקִבוֹת בְּזָכָרִים.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

41

והיה מספר

«И число сынов Израиля будет как песок морской». Этот стих называет маамар из «Ликутей Тора», о котором идёт речь.

Hosea 2:1 א"י: הושה

וְהָיָה מִסְפַּר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא־יִמָּד וְלֹא יִסְפָּר וְהָיָה בְּמִקּוֹם
אֲשֶׁר־יֹאמְרוּ לָהֶם לֹא־עָמִי אַתֶּם יֹאמְרוּ לָהֶם בְּנֵי אֱלֹהִים:

И число сынов Израиля будет как песок морской, который нельзя измерить и сосчитать; и вместо того, что было сказано им: «Вы не Мой народ», будет сказано им: «Вы — дети живого Б-га».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

42

סדי"ה והיה מספר בניי

В этом отрывке объясняется сказанное: «Мужчина выпускает семя первым — она рождает девочку»: когда пробуждение свыше приходит первым, во времена, когда Храм не стоит, это приводит к «числу» и сокращению — женскому уровню суда. Таков небесный голос, стонущий подобно голубке, и таковы провозглашения свыше, призывающие к тшуве; сам отрывок отсылает к этому маамару — «Мужчина, когда кто-либо из вас приносит».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת במדבר ו, ג.

43

שו"ה מכרות — א"ע

Примечание отсылает читателя к примечанию Ребе, напечатанному в «Hosafos» издания Kehot, к этому отрывку — от слов «провозглашает» до слова «себе». Содержание примечания Ребе здесь не приводится.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הערת כ"ק אדמו"ר בהוספות — לעיל כ, ב.

44

ע"פ היינו כחולמים

В маамаре на слова «Когда Авая возвратит плен Сиона, мы были словно во сне» объясняется, что сон соединяет в одном предмете две противоположности: во сне рассудочный интеллект отступает, и остается лишь воображение. Текст отсылает к этому маамару сразу после описания человека, который, когда вдохновение свыше отступает, возвращается к своей прежней природе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א כה, ג.

45

היינו כחולמים

«Песнь восхождений. Когда Авая возвратит плен Сиона, мы были как во сне». Этот стих называет маамар из «Тора Ор», о котором идёт речь.

Psalms 126:1 א"י: תהילים

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת בְּשׁוּב ה' אֶת־שִׁיבֹת צִיּוֹן הֵינּוּ כְּחֹלְמִים:

Песнь восхождения. Когда Вс-вышний возвратил возвращавшихся в Цион, мы были подобны сновидцам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 11

46

ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם

«Человек» на Престоле в видении Йехезкеля: здесь имеется в виду Десять Сфирот как Высший Человек.

Ezekiel 1:26 א"י: יחזקאל

וּמִמַּעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־רִאשֵׁם כְּמֶרְאָה אֶבְנֵי־סַפִּיר דְּמוּת כְּסֵא וְעַל דְּמוּת
הַכְּסֵא דְּמוּת כְּמֶרְאָה אָדָם עֹלֵיו מִלְמַעְלָה:

А над твердью, которая была над их головами, было подобие престола, видом подобное сапфировому камню; а над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, восседающему на нем, вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

47

לאו מכל אליו מדות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

48

לאו מכל אליו מדות איהו כלל

Из молитвы Элияу во вступлении к «Тикуней Зоар»: Сфирот показывают, как управляется мир, «но не то, что Тебе свойственна известная праведность, которая есть суд... и вовсе не эти качества».

Tikkunei Zohar 17b:5-7 א"י: תיקוני זוהר

אבל לאו דאית לך צדק ידיעא דאיהו דין. ולא משפט ידיע' דאיהו
רחמי ולא מכל אליו מדות כלל. קום רבי שמעון ויתחדשון מלין על
ידך דהא רשותא אית לך (נ"א אתיהיב לך) לגלאה רזין טמירין על ירך
מה דלא אתיהיב רשו לגלאה לשום בר נש עד כען. קם רבי שמעון
פתח ואמר לך יי הגדולה והגבורה וכו'

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

49

צאינה וראינה

«Выйдите и взгляните, дочери Сиона, на царя Шломо». Этот стих называет маамар, на который ссылаются в связи с шиур кома.

Song of Songs 3:11 א"י: שיר השירים

צֵאנָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמַלְךְ שְׁלֹמֹה בְּעֶטְרָה שְׁעֶטְרָה־לוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם
חַתָּנָתוֹ וּבְיוֹם שְׂמִיחָתָּ לְבוֹ:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

50 חסד דרועא ימינא וגבורה דרועא שמאלא

В той же молитве Сфирот расположены как части тела: «Хесед — правая рука; Гвура — левая рука; Тиферет — туловище» и так далее.

תקוני הזהר י"ז א: ט"ז-י"ז Tikkunei Zohar 17a:16-17

ואתקריאו בתקונא דא. חסד דרועא ימינא. גבורה דרועא שמאלא. תפארת גופא. נצח והוד תרין שוקין. ויסוד סיומא דגופא אות ברית קדש. מלכות פה. תורה שבע"פ קרינן ליה. מוחא חכמה איהו מחשבה מלגו. בינה לבא ובה הלב מבין. ועל אלין תרין כתיב *הנסתרות ליי אלקינו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

51 בד"ה מה טוב חלקנו

В «Игерет а-Кодеш» 7, начинающемся словами «Как хороша наша доля», объясняется, что высшая Тора называется «Адам» — «над подобием престола подобие, на вид подобное человеку», а ее 613 заповедей — это привлечения света для души, состоящей из 248 членов и 365 жил.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אנה"ק ס"ז. ראה הערת כ"ק אדמו"ר בהוספות — לעיל כ, ב.

52 ובד"ה ואלה המשפטים

В отрывке различаются «человек» в Колеснице мира Брия — Даат, облеченный в Брия, — и Адам мира Ацилут, который есть адаме ле-эльон, «буду подобен Всевышнему»: Ацилут — это только Бесконечный, выведенный из сокрытия в раскрытие.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א עו, ב.

53 ואלה המשפטים

«И вот постановления, которые ты изложишь им». Этот стих называет маамар из «Тора Ор», на который дается ссылка.

Exodus 21:1 א:א: שמות

ואלה המשפטים אשר תשים לפניהם:

Вот постановления, которые ты предложишь им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

54 אדמה לעליון

«Поднимусь выше высот облаков, уподоблюсь (адаме) Всевышнему». Хасидут читает имя Адам как адаме: Сфирот мира Ацилут — это «подобие» Того, Кто выше них.

Isaiah 14:14 י"ד י"ד:שעיהו

אעלה על-במתי עב אדמה לעליון:

Поднимусь выше облачных высот; буду подобен Всевышнему».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

55 בד"ה ויאכילך את המן

В конце маамара о мане сказано, что ман, «роса», которой «не знали ваши отцы», стал настолько материальным, что его толкли в ступе. Так и Тора — «исходящее

из уст Авая» — нисходила и облакалась в материальные предметы, поэтому человек живет ею.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת עקב יד, א.

56 ויאכילך את המן

«И Он смирял тебя, и томил голодом, и кормил тебя маном». Этот стих называет маамар из «Ликутей Тора», на который дается ссылка.

דברים ח:ג: Deuteronomy 8:3

ויענה וירעבה ויאכילך את-המן אשר לא-ידעת ולא ידעו אבותיך למען הודיעה כי לא עליהם לבדו יחיה האדם כי עליהם מוצא פייה יחיה האדם:

И Он смирял тебя, и давал тебе голодать, и питал тебя маном, которого ты не знал и которого не знали отцы твои, чтобы дать тебе знать, что не одним хлебом живёт человек, но всем, что исходит из уст Всевышнего, живёт человек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 12

57 אדם כי יקריב

Читаемый стих: здесь первая его половина — это приближение души Высшим Человеком, а вторая — приношение самого человека.

ויקרא א:ב: Leviticus 1:2

דבר אל-בני ישראל ואמרת אליהם אדם כי יקריב מכם קרבן לה' מן הבקמה מן הבקר ומן הצאן מקריבו את-קרבנכם:

Говори сынам Израиля и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

58 כמים הפנים לפנים

«Как в воде лицо отражается в лице, так сердце человека — к человеку». Любовь свыше пробуждает любовь внизу, подобно тому как лицо в воде отвечает лицу, которое в нее смотрится.

משלי כ"ז: Proverbs 27:19

כמים הפנים לפנים כן לבה האדם לאדם:

Как в воде лицо отражается в лице, так сердце человека — в человеке.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי כז, יט.

59 סדי"ה כי תצא

В этом отрывке слова «Когда выйдешь на войну против (аль) врагов твоих» понимаются как война с влечением души, которого желает животная душа и которое необходимо вознести «над» — к его корню в святой Колеснице. Поскольку человек не может изменить свою природу без помощи свыше, сначала на душу должно

снизойти сияние «подобия человека на Престоле» — свет Торы и мицвот, 248 органов Царя.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת תצא לה, ב.

60

אחרי ה' אלקיכם תלכו

«Вслед за Аваей, вашим Б-гом, идите, и Его страшитесь». В стихе названа мысль, к которой отсылает пояснение.

Deuteronomy 13:5 ה"ה:ג

אחרי ה' אלקיכם תלכו ואתו תיראו ואת מצוותיו תשמרו וכללו תשמעו ואתו תעבדו ובו תדבקו:

Вс-вышнему, Б-гу вашему, последуйте, Его бойтесь, заповеди Его соблюдайте, голоса Его слушайтесь, Ему служите и к Нему прилепляйтесь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

61

שכפה עליהם הר

О словах «И стояли они у подножия горы» рабби Авдими бар Хама сказал: «Это учит нас, что Святой, благословен Он, держал над ними гору, словно бочку». Здесь эти слова понимаются как великая любовь свыше, пробудившая их любовь.

Shabbat 88a:5 ה"ה:א

וַיִּתְּצֵבּוּ בְּתַחְתִּית הָהָר, אָמַר רַב אֲבָדִימִי בַר חָמָא בַר חֲסָא: מִלְּמַד שְׂכַפָּה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עֲלֵיהֶם אֵת הָהָר כְּגִיטָה, וְאָמַר לָהֶם: אִם אַתֶּם מְקַבְּלִים הַתּוֹרָה מוֹטָב, וְאִם לֹא — שָׁם תִּהְיֶה קְבוּרַתְכֶם. אָמַר רַב אֲחָא בַר יַעֲקֹב: מִכָּאן מוֹדָע רַבָּה לְאוֹרֵייתָא. אָמַר רַבָּא: אֵף עַל פִּי כֹן הָדוּר קִבְּלוּהָ בִּימֵי אַחֲשָׁרוּשׁ, דְּכַתִּיב: «קִיְמוּ וְקִבְּלוּ הַיְּהוּדִים» — קִיְמוּ מַה שְׂקִיבּוּ כָּבֵר.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת פח, א. וש"נ.

62

אשרי תבחר ותקרב

«Счастлив тот, кого Ты избираешь и приближаешь, чтобы он пребывал в Твоих чертогах».

Psalms 65:5 ה"ה:ה

אשרי תבחר ותקרב ישכן בצריה נשבעה בטוב ביתך קדש היקלך:

Счастлив человек, которого Ты избираешь и приближаешь, чтобы он обитал в Твоих дворах; да насытимся мы благами Твоего дома, святого места Твоего Храма!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63

אשרי תבחר ותקרב

Комментируя слова «Приблизь колено Леви», Мидраш приводит стих «Счастлив тот, кого Ты избираешь и приближаешь»: счастлив тот, кого Б-г избрал, хотя и не приблизил, и тот, кого Он приблизил, хотя и не избрал.

Bamidbar Rabbah 3:2 ה"ב:ג

64

שיקריב את נפש האדם שלמטה לה'

Примечание указывает на сноску Ребе в «Ликутей сихот», где этот смысл раскрывается так: Высший Чело-

век приближает душу человека вниз к Б-гу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש חט"ו ע' 294 ה' 21.

65

ברכות (בראשית פכ"א)

В разделе Шлах Мидраш приводится полностью: рабби Йеуда бар Симон толкует слова «как один из нас» как «как Единственный в мире», согласно сказанному: «Слушай, Израиль... Авая един». Альтер Ребе объясняет там, что сила, вложенная в Адама, исходила непосредственно от самого имени Авая — без цепи нисхождения и без посредников.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הלשון נעתק לקמן בפ' שלח ג, ונוכר גם לקמן פ' צו ה, ג. שה"ש נא, ד.

66

הן האדם היה כאחד ממנו

«И сказал Авая, Б-г: вот, человек стал как один из нас, знающий добро и зло».

בראשית ג:כ"ב

וַיֹּאמֶר ה' אֱלֹהִים הֵן הָאָדָם הָיָה כְּאֶחָד מִמֶּנּוּ לְדַעַת טוֹב וָרָע וְעַתָּה פָּן יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח גִּם מֵעֵץ הַחַיִּים וְאָכַל וְחַי לְעֹלָם:

И сказал Вс-вышний Б-г: «Вот, человек стал как один из нас, познавая добро и зло; и теперь, как бы он не простёр руки своей и не взял также от дерева жизни, и не вкусил, и не стал жить вечно».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

67

כחידו של עולם

Рабби Йеуда бар Симон понимает слова «как один из нас» в значении «как Единственный в мире», как сказано: «Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая один». Маамар относит это к Высшему Человеку, Который един.

Bereshit Rabbah 21:5 ה"ה:א

... דרך החיים, ודרך המות, ובירר לו דרך אחרת. רבי יהודה בר סימון אמר: כחידו של עולם, שנאמר (דברים ו): שמע ישראל ה' אלקינו ה' אחד. רבנן אמרי: כגבריאל, שנאמר (דניאל י'): והנה איש אחד לבוש הבדים, כהדין קמצא, דלבושיה מיניה וביה. ריש לקיש אמר: כיונה. מה זה בורח משליחותו של מקום, שנאמר (יונה ב): ויקם יונה לברוח תרשישה מלפני ה', אף זה בורח מלקיים צווי המקום. מה זה לא לן בכבודו, אף זה לא לן כבודו עמו. רבי ברכיה בשם רבי חנינא אמר: כאליהו. מה זה לא טעם טעם ...

Рабби Папус истолковал: «Вот, человек стал как один из нас» — как один из служебных ангелов. Рабби Акива сказал ему: «Довольно, Папус». Тот сказал ему: «Как же тогда ты объяснишь: „Вот, человек стал как один из нас“?» Он сказал ему: «Святой, благословен Он, дал ему два пути — путь жизни и путь смерти, а он избрал для себя иной путь. „Из него“ толкуется как „от него“. Он сам избрал один путь. Рабби Йеуда бар Симон сказал: „Как Единный в мире, как сказано: ‘Слушай, Израиль: Вс-вышний — наш Б-г, Вс-вышний един’“ ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

АБЗАЦ 13

68 תקריבו את קרבנכם

«Из животных, из крупного и мелкого скота приносите ваше приношение»: собственная работа человека над своей животной душой.

ויקרא א': כ"ב: Leviticus 1:2

דבר אלי בני ישראל ואמרת אליהם אדם כי יקריב מכם קרבן לה' מן הבהמה מן הבקר ומן הצאן תקריבו את קרבנכם:

Говори сынам Израйля и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 14

69 משכני אחריו נרוצה

«Влеку меня, и мы побегим за Тобой; Царь ввёл меня в Свои покои». «Влеку меня» — это пробуждение свыше; «мы побегим» — ответ, который должен за ним последовать.

שיר השירים א': ד"ד: Song of Songs 1:4

משכני אחריך נרוצה הביאני המלך חדריו נגילה ונשמחה כה נכריה דריך מיני משרים אהבוה:

Влеку меня, и мы побегим за тобою; царь ввёл меня в свои чертоги; мы будем радоваться и веселиться о тебе, будем превозносить твою любовь более вина! Поистине любят тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש א, ד.

70 יקריב מכם קרבן

«Человек, когда кто-либо из вас приносит жертву»: здесь имеется в виду пробуждение свыше со стороны Высшего Человека.

ויקרא א': כ"ב: Leviticus 1:2

דבר אלי בני ישראל ואמרת אליהם אדם כי יקריב מכם קרבן לה' מן הבהמה מן הבקר ומן הצאן תקריבו את קרבנכם:

Говори сынам Израйля и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

71 מו"ה משה ידבר

В отрывке объясняются слова «Моше говорил, а Элоким отвечал ему»: «отвечать» значит повторять сказанное говорящим, поэтому низшее единство повторяет снизу вверх нисхождение, которое Моше вызвал с уровня высшего единства. Это подобно словам мудрецов: «Тому, кто читает и изучает, Святой, благословен Он, читает и изучает напротив него».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סח, ג.

72

והאלקים יענו

«Моше говорил, а Б-г отвечал ему голосом». В «Тора Ор» ответ — это низшее единство, откликающееся на то, что Моше привлёк свыше из высшего единства.

שמות י"ט: ט"ט: Exodus 19:19

ויהי קול השפך הולך וחק מאד משה ידבר והאלקים יענו בקול:

И когда звук рога становился всё громче, Моше говорил, и Б-г отвечал ему голосом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

73

וגדול העונה אמן

Рабби Йоси: «Больше тот, кто отвечает „амен“, чем тот, кто произносит благословение». Ответ снизу выше того, что привлекается свыше.

ברכות נ"ג ב: כ"ז-כ"ח: Berakhot 53b:27-28

למימרא דמברך צדיק ממאן דעני "אמן"? והתנא רבי יוסי אומר: גדול העונה "אמן" יותר מן המברך. אמר לקה רבי נהוראי: השמים, כן הוא. תדע — שהרי גולגוריון יורדו ומתגורין במלחמה, וגבורים יורדו ומנצחין!

Иными словами, тот, кто произносит благословение после еды, выше того, кто лишь отвечает «Амен»; однако есть учение: рабби Йосе говорит: «Тот, кто отвечает „Амен“, выше того, кто произносит благословение!» Рабби Nehorai сказал ему: «Клянусь Небом, это так. Ты можешь это доказать: вот, простые воины идут в бой, чтобы начать сражение, а ветераны идут, чтобы одержать победу».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות נג, ב.

74

כי יתרון האור מן החושך

«Увидел я, что мудрость превосходит глупость, как свет превосходит тьму». Хасидут толкует это так: преимущество света проистекает из тьмы; свет, извлечённый из тьмы, выше.

קהלת ב': י"ג: Ecclesiastes 2:13

וראיתי אני שיש יתרון לחכמה מן הסכלות כיתרון האור מן החשך:

Тогда увидел я, что мудрость превосходит глупость, как свет превосходит тьму.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ב, יג.

75

והחיות נושאות את הכסא

«Животные существа, несущие Престол»: здесь имеется в виду корень животной души, возносящий Престол и находящегося на нём «человека».

שמות רבה כ"ג: ט"ו: Shemot Rabbah 23:15

76

וכמראה אדם שעליו

«Подобие, словно вид человека над ним, вверху»: Высший Человек, вознесённый благодаря очищению жи-

вотной души к тому, что выше его.

Ezekiel 1:26 וְהָיָה כִּי יִרְאוּ אֶת הָאֱלֹהִים וְיָרְדוּ בְּדָגַת הַיָּם וּבְעוֹף

הַשָּׁמַיִם וּבְבִהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ עַל־הָאָרֶץ:

А над твердь, которая была над их головами, было подобие престола, видом подобное сапфировому камню; а над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, восседающему на нем, вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

77 אזי יהיה דבר המתקיים . . שע"י בירור נה"ב נמשך . . בחי' כי לא אדם

В примечании приводятся слова Ребе: очевидно, здесь имеется в виду, что пробуждение снизу обладает большей устойчивостью не только потому, что благодаря служению человек становится сосудом для света, но и потому, что привлекаемый им свет выше — это уровень «не человек», к которому изменения неприменимы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לכאורה הכוונה שם [בלקו"ת כאן], שהטעם מה שבחי' אתעדל"ת יש לה קיום יותר, היא [לא רק שע"י העבודה, נעשה האדם כלי להאור, אלא] גם, מצד מעלת בחי' האור הנמשך על ידה (ראה לעיל [שם בלקו"ש ח"ט ע' 28] הערה 20), בחי' "לא אדם" שאין בו שינויים (ראה תו"א עב, ג. ובכ"מ) — לקו"ש ח"ט ע' 28 הערה 26.

78 כי לא אדם הוא

«И Вечносущий Израила не солжёт и не передумает, ибо Он не человек, чтобы Ему передумывать». В хасидуте это уровень выше человекоподобного порядка, где нет изменений.

I Samuel 15:29 וְהָיָה כִּי יִרְאוּ אֶת הָאֱלֹהִים וְיָרְדוּ בְּדָגַת הַיָּם וּבְעוֹף

הַשָּׁמַיִם וּבְבִהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ עַל־הָאָרֶץ:

И Слава Израила не солжёт и не раскается, ибо Он не человек, чтобы Ему раскаться».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמואל-א טו, כט.

79 נר ה' נשמת אדם

«Светильник Авая — душа человека, исследующая все тайники чрева».

Proverbs 20:27 מְשָׁלִי כִי כִי־זוֹרֵחַ הָאֵשׁ הַנִּשְׁמַת אָדָם חֹפֵשׂ כָּל־חֲדָרֵי־בֶטֶן:

נר ה' נשמת אדם חפש כל חדריי־בטן:

Дух человека — светильник Б-га, исследующий все глубины внутренности.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי כ, כז.

80 נעשה אדם בצלמנו

«И сказал Б-г: сотворим человека по образу Нашему, по подобию Нашему». Б-жественная душа — это этот

Б-жественный «Адам».

Genesis 1:26 וְהָיָה כִּי יִרְאוּ אֶת הָאֱלֹהִים וְיָרְדוּ בְּדָגַת הַיָּם וּבְעוֹף

הַשָּׁמַיִם וּבְבִהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ עַל־הָאָרֶץ:

И сказал Б-г: «Сотворим человека по образу Нашему, по подобию Нашему; и да владуют они над рыбами морскими, и над птицами небесными, и над скотом, и над всей землей, и над всяким пресмыкающимся, ползающим по земле».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א, כז.

81 חלק אלוה-ה ממעל

«И какова доля Б-га свыше?» Хасидут толкует эти слова как описание Б-жественной души — «части Б-га свыше».

Job 31:2 אִיּוֹב לֵאמֹר:

וְהָיָה חֵלֶק אֱלֹהִים מִמֶּעַל וְנִחַלְתִּי שְׂדֵי מִמְרִימִים:

Ибо какова доля мне от Б-га свыше, и наследие от Вс-вышнего с высот?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב לא, ב.

82 אלה מסעי

«Вот странствия сынов Израила». В этом стихе назван маамар из «Ликутей Тора», на который здесь ссылаются.

Numbers 33:1 בַּמִּדְבָּר לֵאמֹר:

אֵלֶּה מִסְעֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָצְאוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְצִבְאָתָם בְּיַד־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:

Вот переходы сынов Израила, которыми они вышли из земли Египетской по ополчениям своим, под предводительством Моисея и Аарона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 15

83 ככולה — כו'

Примечание отсылает читателя к примечанию Ребе, напечатанному в Hosafos издания Kehot, к словам «большинство ее — как целое... и так далее». Содержание примечания Ребе здесь не приводится.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הערת כ"ק אדמו"ר בהוספות — לעיל כ, ב.

84 שרוח האדם העולה היא למע'

«Кто знает, дух человека, восходит ли он вверх, и дух животного, нисходит ли он вниз, к земле?» Здесь про-

типовставляются Б-жественная душа, устремляющаяся к Б-гу, и животная душа.

קהלת ג':כ"א Ecclesiastes 3:21

מי יודע רוח בני האדם העלה היא למעלה ורוח הבהמה הירדת היא למטה לארץ:

Кто знает, восходит ли дух человека вверх, а дух животного нисходит ли вниз, в землю?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ג, כא.

85

עובד אלקים

«И снова увидите различие между праведником и нечестивцем, между служащим Б-гу и тем, кто не служил Ему».

מלאכי ג':י"ח Malachi 3:18

ושבתם וראיתם בין צדיק לרשע בין עבד אלקים לא עבדו:

Тогда вы снова будете различать праведного и нечестивого, служащего Б-гу и не служащего Ему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

86

בביאור ע"פ אני ישנה

Толкование слов «Я сплю» начинается на 35а. В нем «сестра моя» — это естественная любовь, присущая душе от рождения, подобная любви между братом и сестрой. Одной этой любви еще недостаточно, чтобы называться служением, поскольку авода возникает благодаря выделанным козам (орот авудим), как сказано здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש לה, א.

87

אהותי רעיתי

«Отвори мне, сестра моя, возлюбленная моя, голубка моя, совершенная моя». Эти слова называют предмет упомянутого объяснения.

שיר השירים ה':ב" Song of Songs 5:2

אני ישנה ולבי צר קול דודי דופק פתח־לי אחתי רעיתי יונתי תמתי שראשי נמלא־טל קנאותי רסיסי לילה:

Я сплю, но сердце мое бодрствует; вот, возлюбленный мой стучит: «Открой мне, сестра моя, возлюбленная моя, голубка моя, непорочная моя; ибо голова моя покрыта росой, кудри мои — каплями ночи».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

88

וספרתם לכם

«И отсчитайте себе от завтрашнего дня после Шабата». В этом стихе назван упомянутый маамар об Эмор.

ויקרא כ"ג:ט"ו Leviticus 23:15

וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם את־עמר התנופה שבע שבתות תמימת תקיינה:

И отсчитайте себе от дня, следующего за днём субботним, от того дня, когда вы принесли сноп возношения; семь полных недель да будет у вас;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

89

בד"ה וספרתם לכם בפי אמור

В этом отрывке слова «И отсчитайте себе» понимаются как указание притянуть окружающие света «себе», вниз, чтобы преобразить также животную душу и привести к самоустраниению и ее волю. Это происходит благодаря отсчету Омера — семи недель, соответствующих сорока девяти качествам.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת אמור לה, ד.

АБЗАЦ 16

90

טפה זו מה תהא עלי

Рабби Ханина бар Папа: ангел, поставленный над зачатием, берет каплю и предстает с ней перед Святым, благословен Он, спрашивая: «Что станет с этой каплей — сильный или слабый, мудрый или глупый, богатый или бедный?» Но «нечестивый или праведный» он не спрашивает, потому что «всё в руках Небес, кроме трепета перед Небесами».

נדה ט"ז ב: Niddah 16b:12

וריש לקיש, האי קרא דרבי יוחנן מאי דריש בקה? מבצי לקה לכדריש רבי חנינא בר פפא, דדריש רבי חנינא בר פפא: אותו מלאך המונה על ההריון "לילה" שמו, ונוטל טפה ומעמידה לפני הקדוש ברוך הוא, ואומר לפניו: רבוננו של עולם, טפה זו מה תהא עליה? גבור או קלש? תכם או טיפש? עשיר או עני?

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נדה טז, ב.

91

כי יקריב מכם

«Когда кто-либо из вас приносит»: здесь имеется в виду Б-жественная душа, которую Б-г приближает.

ויקרא א':ב' Leviticus 1:2

דבר אלי־בני ישראל ואמרת אליהם אדם כי־יקריב מכם קרבן לה' מן הבהמה מן־הבקר מן־הצאן תקריבו את־קרבנכם:

Говори сынам Израиля и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 17

92

בשתיים שלפניה

«Утром произносят перед ней два [благословения], а после неё — одно». Эти благословения описывают восхваление ангелов.

משנה ברכות א':ד' Mishnah Berakhot 1:4

בשחר מברך שתיים לפניה ואחת לאחריה, ובערב שתיים לפניה ושתיים לאחריה. אחת ארקה ואחת קצרה. מקום שאמרו להאריך, אינו רשאי לקצר. לקצר, אינו רשאי להאריך. לקחתם, אינו רשאי שלא לקחתם. ושלא לקחתם, אינו רשאי לקחתם:

Утром произносят два благословения перед [Шма] и одно после него; вечером — два благословения перед ним и два после него, одно длинное и одно краткое. Там, где мудрецы установили длинную форму, никому не дозволено сокращать её [используя краткую форму]; а там, где они установили краткую форму, никому не дозволено удлинять её [используя длинную форму]. Там, где завершают [благословением], никому не дозволено не завершать так; а там, где не завершают [благословением], никому не дозволено завершать так.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Eighteen Treatises from the Mishna (Public Domain)

АБЗАЦ 18

93

מן הבקר ומן הצאן

«Из крупного скота и из мелкого скота приносите ваше приношение»: два вида животной души.

ויקרא א':ב'2: Leviticus

דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קֶרְבָּן לַה' מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבָּקָר וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קֶרְבָּנְכֶם:

Говори сынам Израиля и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

94

גבורות קשות

Примечание отсылает читателя к разделу «Эмор», к маамару, начинающемуся словами «И он совершит возношение», и к его объяснению, где рассматривается выражение «суровые Гвурот».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ועליך רדיה והניף כפי אמור [לו, א] ושם בביאור (ס"ד) בד"ה ועתה (לה), [כ]. (ד).

АБЗАЦ 20

95

מן הבקר ומן הצאן תקריבו את קרבנכם

Каждый человек приносит «из крупного скота» или «из мелкого скота» в соответствии со своей природой.

ויקרא א':ב'2: Leviticus

דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קֶרְבָּן לַה' מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבָּקָר וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קֶרְבָּנְכֶם:

Говори сынам Израиля и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

96

וזהו משכני אחריו נרוצה

В примечании это место указано как параллельное обсуждение слов «Влеку меня, за Тобой побежим».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סה"מ אתהלך עי קסט. אוה"ת כתובים-ב עי כט. אוה"ת שה"ש גי עי תתטו.

97

משכני אחריו נרוצה

«Влеку меня» (единственное число) и «мы побежим» (множественное число): следующий абзац объясняет употребление множественного числа.

שיר השירים א':ד'4: Song of Songs

מִשְׁכְּנִי אַחֲרָיִךְ נְרוּצָה הִבֵּיאֲנִי הַמֶּלֶךְ הַדָּרְיוֹ נְגִילָה וְנִשְׁמָחָה כָּךְ נִזְכָּרָה דְּרִיךְ מִיַּיִן מִיִּשְׁרָיִם אֶהְבּוּד:

Влеку меня, и мы побежим за тобою; царь ввёл меня в свои чертоги; мы будем радоваться и веселиться о тебе, будем превозносить твою любовь более вина! Поистине любят тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 21

98

בפ' עקב בד"ה שייכות ברית ותורה לבהמ"ז

В маамаре Кенаан представлен торговцем, который приобретает вещь, притягивая и поднимая её в свою область (мешиха), а также уплачивая серебро. Так и восхождение души снизу, возвращающей себя своему источнику, подобно такому притягиванию и поднятию: «Привлеку меня, и мы побежим за Тобой»; и оно притягивает свыше «серебро» — великую любовь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת עקב טז, ג.

99

אחריו נרוצה

«Мы побежим за Тобой»: во множественном числе — обе души бегут вместе.

שיר השירים א':ד'4: Song of Songs

מִשְׁכְּנִי אַחֲרָיִךְ נְרוּצָה הִבֵּיאֲנִי הַמֶּלֶךְ הַדָּרְיוֹ נְגִילָה וְנִשְׁמָחָה כָּךְ נִזְכָּרָה דְּרִיךְ מִיַּיִן מִיִּשְׁרָיִם אֶהְבּוּד:

Влеку меня, и мы побежим за тобою; царь ввёл меня в свои чертоги; мы будем радоваться и веселиться о тебе, будем превозносить твою любовь более вина! Поистине любят тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

100

בשני הרצונות דנה"א ונה"ב

Примечание отсылает к сказанному там о двух волях — Б-жественной души и животной души.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת שה"ש עי סד.

101

יפה את רעיתי כתוצה

«Ты прекрасна, возлюбленная моя, как Тирца, прекрасна, как Иерусалим». Тирца прочитывается как «рацон» — «воля».

שיר השירים ו':ד'4: Song of Songs

יָפָה אַתְּ רַעֲיָתִי כְתֹרֶצָה נְאוּהָ כִּירוּשָׁלַם אֲיִמָּה כְּנִדְגָלוֹת:

Прекрасна ты, возлюбленная моя, как Тирца, красива, как Иерусалим, грозна, как войско со знаменами.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

102

בד"ה הנך יפה רעיתי

В этом отрывке говорится, что свет притягивается посредством двух способностей человека: воли, пребывающей в разуме, и желания сердца; это и есть слова «Прекрасна ты, возлюбленная моя, как Тирца». Затем слова «Вот, ты прекрасна» объясняются красотой трёх соединённых цветов — белого, красного и зелёного, которые в Общине Израйла соответствуют любви и другим качествам.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שלח מד, א.

АБЗАЦ 22

103

הביאני המלך חדריו

«Влеки меня, и мы побегим за Тобой; царь ввел меня в свои покои».

שיר השירים א' ד: Song of Songs 1:4

משכני אחריך נרוצה הביאני המלך חדריו נגילה ונשמחה בך נוכיך
דירך מינו מישרים אהבוך:

Влеки меня, и мы побегим за тобою; царь ввёл меня в свои чертоги; мы будем радоваться и веселиться о тебе, будем превозносить твою любовь более вина! Поистине любят тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש א, ד.

104

חדריו

В разделе «Ваикра» Зоар говорит о «шести», которые он описал, что о них сказано: «Царь ввел меня в свои покои»; когда эти шесть благословлены, благословлены и все нижние.

ספר הזהר, ויקרא ב' כ"ט-ג' מ"א: Zohar, Vayikra 2:29-3:41

105

חדריו

В разделе «Лех леха» слышен голос, возвещающий: «Царь ввел меня в свои покои» — во все покои, ключи от которых были вручены ему.

ספר הזהר, לך לך כ"ז:ש"ט-318:28-309:27 Zohar, Lech Lecha 27:309-28:318
כ"ח:ש"י

106

כשהתינוק בבטן אמו

Рабби Симлай говорит: в утробе над головой младенца горит светильник, и «его обучают всей Торе»; когда он выходит в мир, ангел ударяет его по устам, и он забывает всё.

נדה לי בבבא Niddah 30b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נדה ל, ב.

107

בד"ה והיה לכם לציצית

Отрывок открывает объяснение слов «И будет у вас цицит»: «сердце видит», а также учения Аризала о том, что Йесод Абы заканчивается в груди, поскольку

влияние достигает нижнего уровня только через свою нижнюю точку. Здесь на это место указывается как на дополнительный источник об обучении души Торе до рождения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שלח מד, א.

108

והיה לכם לציצית

«И будет у вас это цицит, и вы увидите его, и вспомните все заповеди Авая». В стихе назван маамар из «Ликутей Тора», о котором идет речь.

במדבר ט"ו:ל"ט Numbers 15:39

והיה לכם לציצית וראיתם אתו וזכרתם את-כל-מצות ה' ועשיתם אתם
ולא-תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר-אתם זנים אחריהם:

И будет у вас кисть, чтобы вы смотрели на неё и вспоминали все заповеди Вс-вышнего и исполняли их, и чтобы вы не следовали за своим сердцем и своими глазами, за которыми вы блуждаете;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

109

ובד"ה ראה אנכי

В отрывке слова «Смотри, Я (Анохи) предлагаю тебе» истолковываются как относящиеся к Анохи из слов «Я — Авая, твой Б-г», первых слов Дарования Торы, произнесенных «перед тобой», во внутреннем «лице» (пним), где пребывает уровень Авая, ибо Израиль возник в мысли Б-га. Здесь на это место указывается как на дополнительный источник об обучении души Торе до рождения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת ראה יח, ג.

110

ראה אנכי נותן

«Смотри, Я сегодня предлагаю вам благословение и проклятие». В стихе назван маамар из «Ликутей Тора», о котором идет речь.

דברים י"א:כ"ו Deuteronomy 11:26

ראה אנכי נתן לפניכם היום ברכה וקללה:

Смотри, я предлагаю вам ныне благословение и проклятие:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

111

«Рабби Акива вошел в мире и вышел в мире, и о нем сказано: „Влеки меня, побегим за Тобой“».

חגיגה ט"ו ב: Chagigah 15b:16

רבי עקיבא עלה בשלום וירד בשלום, ועליו הכתוב אומר: "משכני
אחריך נרוצה". ואף רבי עקיבא בקשו מלאכי השרת לדוחפו, אמר להם
הקדוש ברוך הוא: הניחו לזון זה, שראוי להשתמש בכבודי.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

112

משכני אחריך נרוצה

В разделе «Ахареи мот», говоря о воскурении, Зоар приводит слова Общины Израйла: «Я подобна воскурению, а Ты — маслу: влеки меня, и мы побегим за То-

И Он смирял тебя, и давал тебе голодать, и питал тебя маном, которого ты не знал и которого не знали отцы твои, чтобы дать тебе знать, что не одним хлебом живёт человек, но всем, что исходит из уст Вс-вышнего, живёт человек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 23

120 קרוב ה' לכל קוראיו

«Авая близок ко всем призывающим Его, ко всем призывающим Его в истине».

תהילים קמ"ח:18 Psalms 145:18

קרוב ה' לכל־קראיו לכל אשר יקראהו בְּאֵמֶת:

Вс-вышний близок ко всем призывающим Его, ко всем, кто призывает Его в истине.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמח, יח.

121 ואין אמת אלא תורה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירוש' ר"ה (ספ"ג, ה"ח). ובת"ז (תכ"א) נ, א. פסדר"כ פסקי איכה הובא בילקוט דניאל (ר' אלף סו) וכ"ה הגי' בברכות (ה, ב) להמעין בהגמרה"ץ חיות. [כ].

122 ואין אמת אלא תורה

О словах «и поверг истину на землю» (Даниила 8:12): «нет истины, кроме Торы», как сказано: «Приобретай истину и не продавай ее».

תלמוד ירושלמי ראש השנה 3:9 Jerusalem Talmud Rosh Hashanah 3:9
ג:ט

... בר נש פיש הוא. כי דור תהפוכות המה. רבי לוי בשם רבי חמא בר חנינה. והנה הנשור אין כתוב כאן אלא כל הנשור. אפילו נשיכת כלב. אפילו נשיכת נחש. ולא דמיא. נשיכת כלב ורעה. נשיכת נחש והביט. רבי יודה גזרין בשם רבי אחא. נשיכת כלב שאינו ממינו. ורעה. נשיכת נחש שהוא ממינו. והביט. ורבנן אמרי. נשיכת כלב שאינו מחלחל. ורעה. נשיכת נחש שהוא מחלחל. והביט.

МИШНА: Подобным образом Вс-вышний сказал Моше: «Сделай себе ядовитого змея и помести его на шест» (21:8) и т. д. Разве змей умерщвляет или змей оживляет? Но когда сыны Израиля взирали вверх и подчиняли свои мысли Отцу Небесному, они исцелялись, а иначе истлевали. ГАЛАХА: ... Рабба 31(8). Рабби Яса сказал: в четырёх местах сказано «сделай себе». В трёх это выражено прямо, а в одном — не прямо. «Сделай себе ковчег из дерева гофер» (6:14). «Сделай себе две серебряные трубы» (10:2). «Сделай себе ножи из кремня» (5:2). «Сделай себе ядовитого змея» (21:8). ...

The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY) • The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY)

123 ואין אמת אלא תורה

Тикун 21: «нет истины, кроме Торы, как написано: „Тора истины была в его устах“».

Tikkunei Zohar 50a:20-22 כ"ב-כ"א: א-כ

ורוא דמלה שופ"ר מהופ"ך קדמא זקף קט"ן. ההוא דאתמר ביה קטנתי מכל החסדים ומכל האמת אודקף ואקרי זקף גדול ואין אמת אלא תורה הה"ד תורת אמת היתה בפיהו. ובההוא זמנא מתהפכא כרסיא מדינא לרחמי. ודא היא רוא דאוקמוה מ"מ צדיקי מהפכין מדת הדין למדת רחמים ובההוא זמנא אתחשיב כאלו אתברי עלמי. ויסדר נהורין כדקא יאות הה"ד ויקרי אלקים לאור יום ולחשך קרא לילה.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

124 בד"ה רני ושמחי

В ханукальном маамаре «Ликуй и радуйся» говорится, что любовь, которую человек не способен пробудить одним лишь собственным разумом, возникает благодаря словам «Ибо Ты — мой светильник, Авая»: ата — это Тора и мицвот, поскольку алеф и тав — буквы Торы от алеф до тав.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א לו, ג.

125 רני ושמחי

«Ликуй и веселись, дочь Циона, ибо вот, Я приду и буду обитать среди тебя». В стихе названа упомянутая беседа из «Тора Ор».

זכריה ב:14 Zechariah 2:14

רְנִי וְשִׂמְחִי בְּתִצִּיּוֹן כִּי הִנֵּנִי־בָא וְשִׁכְנִתִּי בְּתוֹכְךָ נְאֻם־ה'

«Ликуй и веселись, дочь Сиона, ибо вот, Я грядущий и буду обитать среди тебя, — речёт Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

126 כי אתה נרי

«Ибо Ты — мой светильник, Авая, и Авая озаряет мою тьму». Слово ата («Ты») включает алеф и тав — буквы Торы.

II Samuel 22:29 כ"ב-כ"ט: ב-א

כִּי־אַתָּה נִירִי Havayah Havayah יְגִיהַ חֲשִׁכִּי:

Ибо Ты — светильник мой, Вс-вышний, и Вс-вышний освещает мою тьму.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

127 בד"ה ואתה תצוה

В этом отрывке слова «А ты повели» (тецаве) истолковываются как связь (цавта), а слова «от сынов Израиля» (меэт) — как буквы Торы, исходящие с уровня Моше и побуждающие Аарона зажигать светильники: радость исполнения мицвы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פא, ד.

128 ואתה תצוה

«И ты повели сынам Израиля, чтобы они принесли тебе чистое оливковое масло». В стихе названа упомя-

нутая беседа из «Тора Ор».

שמות כ"ז:20 Exodus

וְאַתָּה תִּצְוֶה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זֵית זָךְ כֶּתִית לְמֵאֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד:

И повелишь сынам Израиля принести тебе чистого оливкового масла, выбитого для освещения, чтобы лампа горела постоянно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

129

או יחזק במעוזי

«Или пусть он ухватится за Мою силу, чтобы заключить со Мною мир; мир заключит он со Мною». «Моя сила» — это Тора, а слово «мир» повторяется дважды.

ישעיהו כ"ז:5 Isaiah

או יִחֲזַק בְּמַעוֹזַי יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם לִי שְׁלוֹם יַעֲשֶׂה־לִּי:

Или пусть он ухватится за силу Мою, чтобы заключить мир со Мною; да, пусть заключит мир со Мною.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י כז, ח.

130

שלום שלום לרחוק ולקרוב

«Созидающий речью уст мир, мир дальнему и ближнему, — говорит Авая, — и Я исцелю его».

ישעיהו נ"ז:19 Isaiah

בּוֹרֵא נֵיב שְׁפָתַיִם שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרָחוֹק וּלְקָרוֹב אֲמַר הָרָפָאִתִּיו:

Мир, мир дальнему и ближнему, — говорит Г-сподь, — творящий плод уст; и Я исцелю его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נז, יט.

131

בד"ה ביום השמע"צ

В маамаре слова «мир дальнему и ближнему» объясняются как два наслаждения Царя: возвращение сына из далёкой страны — возвращение через тшуву — и близость того, кто приближается благодаря мицвот Царя. Двойное слово «мир» в стихе «Или пусть он ухватится за Мою крепость» (Йешаягу 27:5) истолковывается так же.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שמע"צ פג, ד.

АБЗАЦ 24

132

Аדם כי יקריב

О словах «И возьмите пучок иссопа» Мидраш приводит стих «Все, что создал Авая, — ради Него»: в шестой день Он создал животных ради Своей славы и повелел

приносить их в жертву: «Если человек приносит из вас приношение... из животных».

שמות רבה י"ז:17 Shemot Rabbah

... ביום חמישי ברא עופות לכבודו, להקריב מהן קרבן, שנאמר (ויקרא א, יד): אם מן העוף עולה קרבנו. מה נברא ביום שישי? בהמות לכבודו וצוה להקריב מהם קרבן, שנאמר (שם שם, ב): אדם כי יקריב מכם קרבן לה' מן הבחמה מן הבקר. וברא בו אדם לכבודו, שנאמר (תהלים שם, ז-יג): הללו את ה' מן הארץ תנינים וגוי, הוי, כל פעל ה', למענהו:

«Возьмите пучок иссопа и обмакните его в кровь, которая в чаше, и кровью из чаши коснитесь перекладины и обоих косяков двери; и никто из вас не должен выходить за дверь своего дома до утра» (Исход 12:22). «Возьмите пучок иссопа» — об этом написано: «Всё, что сделал Б-г, предназначено для Его цели» (Притчи 16:4). Мы находим, что всё, что Святой, благословен Он, создал в течение шести дней Творения, Он создал только для Своей славы и чтобы посредством этого исполнить Свою волю. В первый день Он создал небеса и землю, и их ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

133

תשמרו להקריב לי

«Повели сынам Израиля и скажи им: „Мое приношение, Мой хлеб для Моих огненных жертв, благоухание, приятное Мне, — соблюдайте, чтобы приносить Мне в установленное время“».

במדבר כ"ח:2 Numbers

צו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קִרְבָּנִי לְחֹמֵי לֶאֱשֵׁי יֵיחַ נִיחִי תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְמוֹעֲדוֹ:

Повели сынам Израиля и скажи им: приношение Моё, пищу Мою для огненных жертв, благоухание, приятное Мне, приносите Мне в установленное время.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כח, ב.

134

סד"ה צו את בני

В разделе 4 маамара «Мое приношение» (корбани) объясняется как буквы Торы, от алеф до тав, которые «близки Мне» и приближают Меня; слова «Вы будете хранить» толкуются как «хранить: это Мишна». Устная Тора — принимающий сосуд, посредством которого ниспосланный свыше огонь, «Мои огненные приношения», хранится в сердце и не утрачивается.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת פנחס עו, ב.

135

אדם אחד מאלף מצאתי

«Одного человека среди тысячи я нашел, но женщины среди всех них не нашел».

קהלת ז'כ"ח Ecclesiastes

אֲשֶׁר עוֹד־בְּקֶשֶׁה נִפְשִׁי וְלֹא מִצָּאִיתִי אָדָם אֶחָד מֵאַלְפֵי מִצָּאִיתִי וְאִשָּׁה כָּכָל־ אֶלֶּה לֹא מִצָּאִיתִי:

То, чего ещё искала душа моя, я не нашёл; одного человека из тысячи я нашёл, но женщины среди всех них не нашёл.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

136 אדם אחד מאלף מצאתי זה משה שבא לאלף דור

«Другое толкование: „человек“ — это Моше, пришедший ради тысячи поколений; а „женщина“ — это Тора, данная тысяче поколений, как сказано: „Слово, которое Он повелел на тысячу поколений“».

Kohelet Rabbah 7:28:1 א"כ:ח:ז קוהלת רבה ז

... דָּבָר אַחֵר, אָדָם, זֶה מֹשֶׁה. וְאִשָּׁה, אֵלּוּ נְשֵׁי הַמִּדְבָּר. דָּבָר אַחֵר, אָדָם, זֶה מֹשֶׁה, שֶׁבָּא לְאֶלֶף דּוֹר. וְאִשָּׁה, זוֹ הִיא הַתּוֹרָה שֶׁנִּתְּנָה לְאֶלֶף דּוֹר, הִנָּהּ הוּא דְּכַתִּיב (תהלים קה, ח): דָּבָר צִנָּה לְאֶלֶף דּוֹר, מִלְּמַד שֶׁצִּנָּה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא כָּכָל הַקְּנָנִים וְלֹא מִצָּא קָנָן וְפֹת מְקַנְנוּ שֶׁל מֹשֶׁה, שֶׁשֵּׁשֶׁט יָדוֹ וְקִבֵּל אֶת הַתּוֹרָה.

«Чего ещё искала душа моя, я не нашёл; одного человека из тысячи я нашёл, но женщины среди всех них не нашёл» (Экклезиаст 7:28). «Чего ещё искала душа моя, я не нашёл; одного человека из тысячи я нашёл». Согласно обычному порядку вещей, тысяча человек приступают к изучению Писания, сто из них переходят к изучению Мишны, десять из них переходят к изучению Талмуда, и один из них выносит постановления; об этом написано: «Одного человека из тысячи я нашёл». Другое толкование: «человек» — это Авраам, а «но женщины среди всех них не нашёл» ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

137 משה ידבר

«Моше говорил, а Б-г отвечал ему голосом». См. ¶14.

Exodus 19:19 ט"ט:ט"ט שמות

וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ וְחֹק מֵאֵד מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹקִים יַעֲנֵנוּ בְּקוֹל:

И когда звук рога становился всё громче, Моше говорил, и Б-г отвечал ему голосом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

138 ברבות סדר בא פי"ז

В примечании приводится Мидраш (Шмот Рабба 17), цитируемый Цемах-Цедеком в начале «Ор а-Тора» к Ваикра: все, что Б-г создал за шесть дней, Он создал ради Своей славы; в шестой день Он создал животных и повелел приносить их в жертву.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

«ע"פ ולקחתם אגודת אוזב הה"ד כל פעל ה' למענהו אתה מוצא שכל מה שברא הקב"ה כשימ"ב לא ברא אלא לכבודו ולעשות בהם רצונו כי ביום שישי ברא בהמות לכבודו וצוה להקריב מן קרבנות שנאמר אדם כי יקריב מכם קרבן להו' מן הבהמה מן הבקר כו'» — כך נעתק באוה"ת ויקרא-א ע' א.

139 ויקרא פי ב

В примечании приводятся слова из начала Ваикра Рабба 2, цитируемые в «Ор а-Тора»: как царь прилеп-

ляет к своему телу одеяние, так Израиль прилеплен к Б-гу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

«קָרוֹב לְתַחֲלָתָהּ ע"פ דבר אל בניי כי מכל פרקסין שיש לך כי שאני מדביקו וגופי כי הה"ד כי כאשר ידבק האזור על מתני איש כו'» — אוה"ת ויקרא-א ע' א.

140 ור"פ בלק

В примечании приводятся слова из Мидраша в начале раздела Балак, цитируемые в «Ор а-Тора»: «Народ Мой, что Я сделал тебе, чем утомил тебя?» Я повелел приносить жертвы только из животных, принадлежащих вам: «из животных, из крупного и мелкого скота».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

«ע"פ עמי מה הלאתיך כו' לא צויתי אלא מבהמות שברשותך כי מן הבהמה וימך הבקר ומן הצאן» — אוה"ת ויקרא-א ע' א.

141 דבר אל בני ישראל ואמרת אליהם

К словам «Скажи сынам Израиля» приводится притча о царе, который велел своему слуге особенно беречь одну одежду: «ибо Я прилепил ее к Своему телу»; так Израиль прилеплен к Б-гу, как сказано: «Как пояс прилепляется к чреслам человека».

Vayikra Rabbah 2:4 ד"ד:ב ויקרא רבה ב

142 דבר אל בני ישראל ואמרת אליהם אדם כי יקריב

Весь стих, теперь прочитанный по порядку: сначала Б-г приближает душу посредством Торы, а затем человек приносит свое приношение из животных.

Leviticus 1:2 א"ב:ב ויקרא

דָּבָר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבָּן לַה' מִן־הַבְּהֵמָה מִדִּבְהֵמַת תִּקְרִיבוּ אֶת־קָרְבָּנֵכֶם:

Говори сынам Израиля и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

143 מן הבהמה תקריבו

«Народ Мой, что сделал Я тебе и чем утомил тебя?» (Михей 6:3): Я повелел вам приносить в жертву только животных, находящихся в вашей собственности, — «из животных, из крупного и мелкого скота».

Bamidbar Rabbah 20:5 ה'ה:ב במדבר רבה ב

144 צדקה תרומם גוי

«Благотворительность возвышает народ, а милость народов — грех». В маамаре эти слова относятся к способности этой мицвы возвышать животную душу.

Proverbs 14:34 ד"ד:ל משלי

צִדְקָה תְּרֻמֵּם גּוֹי וְחָסֵד לְאֲמִים חָטָאת:

Праведность возвышает народ, а грех — позор для всякого народа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי יד, לד.

145

בד"ה המגביהי לשבת

В этом отрывке слова «Возвышающийся, чтобы воссесть (хамагбиги лашавет)» понимаются как «возвышающийся йуд»: йуд внутри hey превращает далет, у которой нет ничего своего, в hey. Такова мицва: она превращает цедек в цдаку; «цдака возвышает», вознося этот йуд к Бесконечному свету, так что он становится для Него обителью.

שמות י"ד:ה' Exodus 14:5

וַיִּגְדּוּ לְמַלְךְ מִצְרַיִם כִּי בָרַח הָעָם וַיְהִי לִבָּב פְּרָעָה וַעֲבָדוּ אֱלֹהִים וַיֹּאמְרוּ מִה־זֹּאת עָשִׂינוּ כִּי־שָׁלַחְנוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל מִעֲבָדָנוּ:

И было возведено царю Египта, что народ бежал; и сердце фараона и его слуг обратилось против народа, и они сказали: «Что это мы сделали, отпустив Израиль, чтобы он не служил нам?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א לח, ג. כי ברח העם: שמות יד, ה.

- 146 Примечание Кегот указывает для этих слов на Leviticus 2.

ויקרא ב' Leviticus 2'

- 147 Примечание Кегот указывает для этих слов на Leviticus 7:23-25.

ויקרא ז' כ"ג-כ"ה Leviticus 7:23-25

דִּבֶּר אֱלִיבָנִי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל־חֵלֶב שׁוֹר וְכֶשֶׂב וְעֹז לֹא תֹאכְלוּ: וְחֵלֶב נִבְלָה וְחֵלֶב טְרֵפָה יַעֲשֶׂה לְכָל־מְלָאכָה וְאָכַל לֹא תֹאכְלוּהוּ: כִּי כָל־אֹכַל חֵלֶב מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִקְרִיב מִמֶּנָּה אִשָּׁה לְהִי וּנְכַרְתָּהּ הַנֶּפֶשׁ הָאֲכָלָת מַעֲמִיָּה:

Скажи сынам Израиля: никакого жира из вола, овцы или козы не ешьте. Жир животного, павшего само собой, и жир животного, растерзанного зверями, можно употреблять для любого иного дела, но есть его вам ни в коем случае не следует. Ибо всякий, кто ест жир животного, из которого приносят огненную жертву Вс-вышнему, душа, которая ест его, будет отторгнута от своего народа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

148

המגביהי לשבת

«Кто подобен Авае, Б-гу нашему, восседающему на высоте». В стихе назван маамар из «Тора Ор», о котором здесь говорится.

תהילים קי"ג:ה' Psalms 113:5

מי כה' אֱלֹהֵינוּ הַמְּגִבִּיהִי לְשִׁבְתּוֹ:

Кто подобен Вс-вышнему, Б-гу нашему, восседающему на высоте,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 25

149

כי ברח העם

«И сообщили царю Египта, что народ бежал». Если бы заключённое в них зло преобразилось, им не при-

шлось бы бежать.

שמות י"ד:ה' Exodus 14:5

וַיִּגְדּוּ לְמַלְךְ מִצְרַיִם כִּי בָרַח הָעָם וַיְהִי לִבָּב פְּרָעָה וַעֲבָדוּ אֱלֹהִים וַיֹּאמְרוּ מִה־זֹּאת עָשִׂינוּ כִּי־שָׁלַחְנוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל מִעֲבָדָנוּ:

И было возведено царю Египта, что народ бежал; и сердце фараона и его слуг обратилось против народа, и они сказали: «Что это мы сделали, отпустив Израиль, чтобы он не служил нам?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

150

כי ברח העם

В главе 31 книги «Тания» задаётся вопрос: почему Исход был бегством, если фараон всё равно должен был отпустить евреев? Там объясняется, что зло в душах Израиля всё ещё действовало в полную силу, поэтому им пришлось бежать от него.

תנ"א, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 31:14 Tanya, Likkutei Amarim

וְהִנֵּה, בְּחִינָה זוֹ הִיא בְּחִינַת יְצִיאַת מִצְרַיִם, שְׁנֶאֱמַר בָּהּ: "כִּי בָרַח הָעָם", דְּלִכְאוּרָה הוּא תְּמוּנָה, לָמָּה הִיטָה כְּזֹאת? וְכִי אֵילוּ אָמְרוּ לְפָרְעָה לְשַׁלְּחֵם חֲפָשִׁי לְעוֹלָם, לֹא הָיָה מוֹכֵרָם לְשַׁלְּחֵם?

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

אבזאצ 26

151

קול דודי . . מדלג על ההרים

«Голос возлюбленного моего! Вот, он идет, перепрыгивая через горы, перескакивая через холмы».

שיר השירים ב' ח:ח Song of Songs 2:8

קול דודי הנה־זה בא מדלג על־ההרים מקפץ על־הגבעות:

Слушай! Вот возлюбленный мой, вот он идёт, скачет по горам, прыгает по холмам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ב, ה.

152

ישאו הרים שלום לעם

«Горы принесут народу мир, а холмы — праведность».

תהילים ע"ב:ג' Psalms 72:3

ישאו הרים שְׁלוֹם לְעַם וּגְבָעוֹת בְּצִדְקָה:

Да принесут горы мир народу, а холмы — благодаря праведности.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים עב, ג.

153

בזכות התורה שנק' הר — כמ"ש במ"א

В этом отрывке слова «перепрыгивает через горы» понимаются как относящиеся к заслуге Торы, которая называется «горами» («горы принесут мир») и «миром», а слова «перепрыгивает через холмы» — как относящиеся к заслуге мицвот, которые называются «холмами» и корень которых выше. Благодаря Торе

свет раскрывается как любовь, а благодаря мицвот — также как трепет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקויות שה"ש טו, ד.

154

וספרתם לכם

«И отсчитайте себе со дня, следующего за Шабатом, со дня, когда принесете омер возношения, семь полных недель».

ויקרא כ"ג:ט"ו Leviticus 23:15

וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם את-עמר התנופה שבע שבתות תמימת תקינה:

И отсчитайте себе от дня, следующего за днём субботним, от того дня, когда вы принесли сноп возношения; семь полных недель да будет у вас;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כג, טו.

אבזאц 27

155

מן הבהמה מן הבקר

«Из животных, из крупного скота»: здесь имеется в виду омер — пробуждение снизу.

ויקרא א':כ"ב Leviticus 1:2

דבר אלי בני ישראל ואמרתי אליהם אדם כי יקריב מכם קרבן לה' מן הבהמה מן הבקר ומן העצאן תקריבו את קרבנכם:

Говори сынам Израиля и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

156

וירד ה' על הר סיני

«И Авая сошел на гору Синай, на вершину горы».

שמות כ"ט:כ"ו Exodus 19:20

וירד ה' עליהר סיני אלי ראש ההר ויקרא ה' למשה אלי ראש ההר ויעל משה:

И Вс-вышний сошёл на гору Синай, на вершину горы; и Вс-вышний позвал Моше на вершину горы, и Моше поднялся.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יט, כ.

157

קרובים אליו

«Ибо какой великий народ имеет Б-га столь близким к себе, как Авая, Б-г наш, всякий раз, когда мы взываем к Нему?»

דברים ד':ז Deuteronomy 4:7

כי מי גוי גדול אשר-לו אלקים קרבים אליו כה אלקינו בכל יראנו אליו:

Ибо есть ли великий народ, к которому Б-г так близок, как Вс-вышний, Б-г наш, всякий раз, когда мы взываем к Нему?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאц 28

158

כי לא אדם הוא

«Ибо Он не человек, чтобы Ему передумать»: уровень выше подобного человеку порядка Сфирот.

שמואל א ט"ו:כ"ט I Samuel 15:29

וגם נצח ישראל לא ישקר ולא ינחם כי לא אדם הוא להנחם:

И Слава Израиля не солжёт и не раскается, ибо Он не человек, чтобы Ему раскаиваться».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); Eighteen Treatises from the Mishna (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vayikra/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак